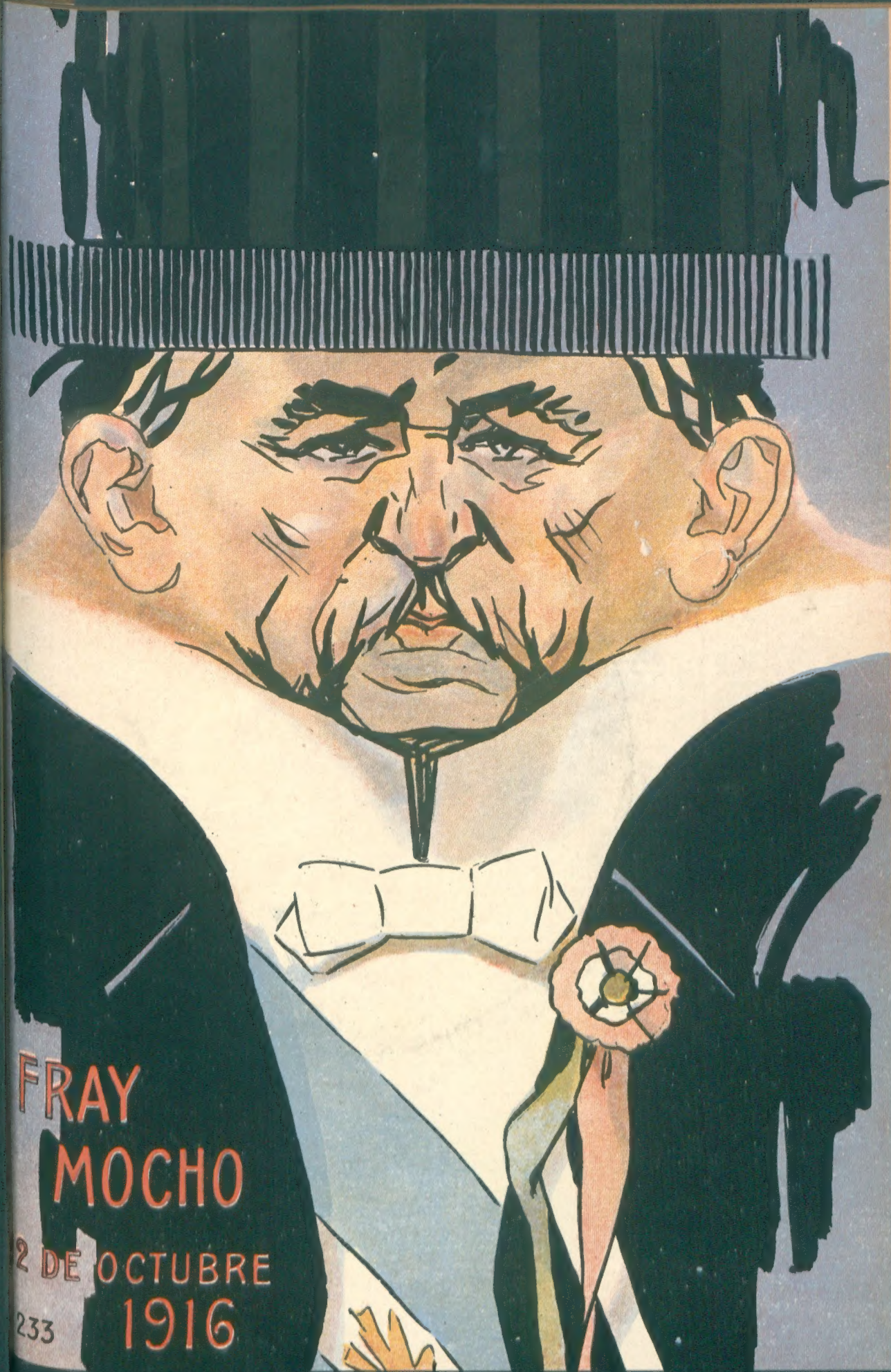




FRAY
MOCHO

2 DE OCTUBRE
1916

VENTAS DEL



“43”



En el mes de Septiembre de
los últimos cinco años.

Septbre. 1912 9.891.380 paquetes

„ 1913 11.422.860 „

„ 1914 10.269.480 „

„ 1915 10.717.091 „

„ 1916 12.383.020 „

PICCARDO & Cía. Ltda.

Fábrica genuinamente argentina

LIBRE DE TODOS LOS TRUSTS :: ::

La bandera

La fórmula del juramento en diversos países

En Prusia, como país militar por excelencia, el acto de jurar la bandera se rodea de gran solemnidad, acudiendo la tropa sin armas; el juramento tiene una parte general para todas las religiones (protestante, católica y judía) y una final para cada una de ellas.

El ayudante del regimiento lee en alta voz la fórmula del juramento por cortos períodos, que van repitiendo los soldados. Cuando han concluido con la fórmula general, lee la final para los protestantes, que a su vez la repiten; luego lee la de los católicos, repetida igualmente por los soldados católicos, y últimamente la de los judíos, que repiten los de esta creencia.

Antes de prestar juramento, los reclutas asisten a una función religiosa de sus respectivas confesiones.

La fórmula general del juramento, según dice el "Memorial de Inglaterra", es la siguiente:

"Yo juro a Dios Omnipotente y Todopoderoso un juramento corporal, que quiero servir fiel y honradamente a S. M. el rey de Prusia, Guillermo II, mi elementísimo soberano, en todo y cada caso, en tierra, en agua y en aire, en estado de guerra y en tiempo de paz y en todos los sitios, sean los que sean; además quiero hacer prosperar la conveniencia y el bien de S. M. e inhibir daño y perjuicio, cumplir exactamente los artículos de guerra que se me han leído en alta voz, ordenanzas y órdenes recibidas, portarme como debe portarse un soldado leal, valiente, afecto al deber y al honor."

La fórmula final para el protestante dice así: "Así Dios me ayude por Jesucristo a la gloria."

Para los católicos es así la fórmula final:

"Así Dios me ayude y su Santo Evangelio."

Y para los judíos es como sigue:

"Así Dios me ayude."

En Austria-Hungría la fiesta del juramento a la bandera tiene lugar, generalmente, el 4 de octubre, día onomástico de S. M. el emperador-rey; la de los oficiales y cadetes se verifica el 18 de agosto, cumpleaños del monarca, y con motivo de la salida de cada promoción.

El juramento se presta por cada nacionalidad en su lengua materna; la fórmula del mismo es idéntica para todas las religiones.

Con motivo del juramento a la bandera se celebra un solemne servicio divino.

He aquí la fórmula del juramento en la monarquía del Danubio:

"Juramos solemnemente por Dios Todopoderoso ser fieles y obedientes a S. M. apostólica, nuestro Serenísimo Príncipe y Señor Francisco José, por la gracia de Dios Emperador de Austria, Rey de Bohemia, etc., y Rey apostólico de Hungría, y también obedecer a sus generales y a todos nuestros jefes y superiores, honrarles y

defenderles, cumplimentar sus órdenes y mandatos en todos los servicios, contra cualquier enemigo, sea el que fuere, y donde quiera que la voluntad de su Imperial y Real Majestad lo exija, por mar y por tierra, de día y de noche, en batallas, en ataques, combates y empresas de todo género; en una palabra, en todo lugar y en todo tiempo y ocasión, luchar valientemente y varonilmente no abandonar en ningún caso a nuestras tropas, banderas, estandartes y armas, no entrar nunca en la menor inteligencia con el enemigo y conducirse siempre como mandan las leyes de la guerra y como corresponde a buenos soldados, y de este modo vivir y morir con honor.

Y siendo así, que Dios nos ayude. Amén."

En Inglaterra, para el acto de jurar la bandera, al cual no asiste esta enseña, los reclutas permanecen de pie y descubiertos con la Biblia en la mano.

Un oficial lee en alta voz un pasaje cualquiera, que a su vez van repitiendo los soldados; cuando aquél ha concluido, éstos besan la Biblia, diciendo así: "Dios, ayúdanos".

Dos meses después, próximamente, de la incorporación de los reclutas a su regimiento o batallón, tiene lugar la ceremonia de fidelidad a la bandera, que en Francia consiste en lo siguiente:

El regimiento forma con armas y en traje de gala; el jefe principal dirige una patriótica alocución haciendo la presentación de la bandera a los noveles soldados, y después de este discurso todo el regimiento desfila ante la emblemática enseña de la patria.

En Suiza no hay juramento de fidelidad a la bandera para sus tropas en tiempo de paz; únicamente existe dicho acto en caso de guerra o de temor a ella, es decir, cuando los soldados están en servicio activo. Así lo hicieron en 1870, y en 1914 han vuelto a hacerlo.

En los Estados Unidos, como su ejército se nutre de la recluta voluntaria, que funciona constantemente y sin interrupción, las altas y bajas en los cuerpos ocurren diariamente; de aquí que nunca haya un número grande de reclutas para ser dados de alta en una época o día determinado, y por consecuencia, el juramento a la bandera no tiene ostentosa ejecución, sin que por eso deje de existir la ceremonia de prestar fidelidad a la patria enseña.

El ciudadano que aspira a alistarse en el ejército, se presenta ante una comisión de reclutamiento que preside un oficial; el voluntario, si demuestra que reúne todos los requisitos legales y físicos; firma su contrato de enganche; el mismo día, o en los seis días siguientes, escucha la lectura de los artículos de guerra, que son un resumen de sus obligaciones y derechos y una definición de los delitos militares con sus penalidades; concluida la lectura, firma un juramento de fidelidad.

KALISAY, es el mejor vino quinado.
Tónico aperitivo agradable
y sano recomendado por los médicos.

El campeonato de la cerveza.—Cien bocks al día

La gran facilidad que los alemanes tienen para beber cerveza es proverbial.

Enrique de Halsalle al hablar de ellos dice:

“El bebedor de cerveza alemán bebe ávidamente, no para apagar su sed, sino para después hacer alarde de su capacidad de tragar litros y litros de bebida.”

El mismo Halsalle relata que no hace mucho los periódicos de Munich daban la noticia de la muerte de un individuo de la ciudad que tenía esa buena costumbre y murió a los ochenta días, unos cuarenta y cinco litros. Desde joven tenía esa buena costumbre y murió a los ochenta años. Hay que convenir, pues, que no es muy dañina la bebida de Gambrinus.

En la misma capital bávara hay una cervecería que se hizo famosa, hace algún tiempo, por contar entre sus más constantes parroquianos a un notable bebedor de cerveza que invariablemente iba todos los días a las doce en punto a engullirse unos litros del ambarino líquido.

En cuanto llegaba la hora se llenaba el establecimiento de curiosos para presenciar la función que todos los días se repetía.

El bebedor hacía colocar doce jarros de cerveza delante de él, y esperaba a que el reloj de la torre vecina empezara a dar las 12. A cada campanada, el contenido de uno de los jarros pasaba al estómago del bebedor. Vivas, hurras, hochs y aplausos resonaban dentro y fuera de la cervecería, y el bebedor salía orgulloso de su hazaña, recibiendo las ovaciones que le tributaban sus admiradores.

En Berlín, presentaron a Enrique Halsalle a un estudiante campeón de los bebedores de cerveza, y que había ganado el campeonato por ser el

que más cantidad había bebido de un solo trago.

Es muy común en Alemania encontrar individuos que llegan a adquirir la habilidad de beber de un trago, sin respirar, un litro de cerveza, pero este estudiante podía llevar a cabo esta hazaña engullendo un litro y ochocientos gramos de un golpe.

Es muy corriente la celebración de apuestas entre los estudiantes de las Universidades alemanas, para ver quién bebe más. A estas apuestas les llaman desafíos a la cerveza. En estas diversiones estudiantiles se acusa a dos individuos de un crimen imaginario. Se forma un tribunal, se les juzga y acaban por condenar a los dos reos a la última pena, que consiste en hacerles beber una cierta cantidad de cerveza en un tiempo limitado y siempre corto. El que menos cerveza beba de los dos está obligado a pagar el gasto ocasionado por los insaciables estómagos de jueces, abogados, testigos y reos.

Para cumplir la sentencia, los dos condenados se sientan uno delante de otro, y a una señal dada empiezan a beber vaso tras vaso, fenomenales cantidades de cerveza que va desapareciendo como si la echaran en un agujero en la arena. Los vivos y los aplausos de sus compañeros los animan a beber hasta que uno de ellos, con el vientre dilatado, rojo como una amapola, sudoroso y abotargado, declara no poder beber una gota más.

El victorioso es colocado sobre una mesa, conducido en hombros por sus compañeros en triunfal procesión, luego le colocan en un trono, le coronan de laurel y es el héroe de la fiesta, que dura hasta que borrachos caen dormidos bajo las mesas y bancos, vencidos todos en tan extravagante desafío.



≡ VERMUTH ≡ CARPANO

Exíjalo en todas partes y
tomará verdadero Vermouth

Únicos importadores para las Repúblicas
Argentina, del Uruguay y Paraguay:

V. Luciani & Cía.

Moreno 345-379, Buenos Aires

La Argentina
A. De Micheli y C.^{ia}

Avenida de Mayo, 1001
esq. Bernardo de Irigoyen - Buenos Aires



SOMBREROS DE PAJA



TENEMOS en exposición el más completo y selecto surtido. Todos los modelos son de rigurosa moda, y ENTRE ELLOS ESTÁ EL QUE LLENA LAS CONDICIONES QUE USTED DESEA.



SOMBREROS, paja "rustic" fina, de calidad inmejorable . . . \$ 5.00

SOMBREROS, paja "rustic" gruesa . . . \$ 4.50

SOMBREROS, paja "rustic", última moda. . . \$ 3.50

SOMBREROS, paja manila, negros, muy finos . . . \$ 6.00

CRÉDITOS

En plena estación es cuando recibimos más solicitudes de CRÉDITOS EN MERCADERÍAS PAGABLES EN DIEZ MESES; por esto las resoluciones se demoran debido al exceso de trabajo que tienen los informantes. Si usted necesita comprar mercaderías a crédito, anticipe la solicitud, y teniendo el crédito acordado, podrá hacer uso de él cuando más le convenga.

SOLICITE CONDICIONES

Notas Femeninas

Una moda que resucita

La airosa peineta de las españolas ha logrado imponerse en el mundo femenino elegante de todos los países, porque, según dice, con mucha razón, una revista francesa, presta animación a la sencillez y a la severidad de los peinados hoy en moda.

Hay peinetas de carey cuyo adorno reproduce animales, flores, aves y hasta grupos de figuras clásicas. Pero todavía es más exquisita la decoración de las peinetas de marfil, algunas de las cuales lucen delicadas miniaturas pintadas por artistas de renombre. En ocasiones, la obra pictórica es el retrato de la misma que la lleva o de alguna persona querida.

En una gran fiesta de etiqueta, que hace poco se celebró en Londres, llamó grandemente la atención una dama que llevaba una peineta cuyo remate lo constituía un espejito en forma de abanico, orlado de brillantes. Al bailar su portadora, el original ornamento brillaba sobre el negro cabello, reflejando las luces y produciendo un efecto encantador.

Ultimamente se ha puesto muy de moda, en Inglaterra y Estados Unidos, el llevar la peineta clavada en el sombrero, el cual debe ser pequeño, ajustar muy bien a la cabeza y no tener adorno alguno, excepto la peineta colocada en ángulo recto con la copa del sombrero, sirviendo así para el adorno y para sujetar el sombrero y evitando el uso de los pinches o alfilerones.

NUESTROS FIGURINES

1. — Vestido de luto, en gabardina negra guarnecida de "crêpe", cinturón de lo mismo y bordados negros.

2. — El mismo vestido, con la "jaquette" también de gabardina guarnecida de astrakán.





es la única casa
que por su tradi-
ción, su método y su
dedicación especial
a las confecciones
para Niñas y Niños,
está en condiciones
de ofrecer a las fa-
milias, lo más nuevo
en moda, lo mejor
en calidad y lo más
ventajoso en precio.



4975—VESTIDO MUY PRAC-
TICO, en brin de hilo bor-
dado, con cuello de clarín
festoneado, colores rosa, ce-
leste, crudo y blue. Para
niñas de años 10 y 11, pe-
sos 28.—; 8 y 9 años, pe-
sos 26.—; 6 y 7 años, a \$

24.—



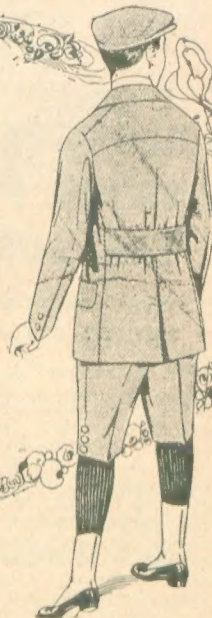
4970—RICO VESTIDO en
brin de hilo, en varios co-
lores, adornado con souta-
ches. Para niñas de años
10, \$ 14.—; 9 años, pe-
sos 13.50; 8 años, \$ 13.—;
7 años, \$ 12.50 y 6 años, \$

12.—



4871—ELEGANTE VESTIDO
en sarga de lana, con cue-
llo, puños, cinturón de seda
y plegadito del mismo. Pa-
ra niñas de años 5, \$ 44.—;
4 años, \$ 42.—; 3 años, pe-
sos 40.—; y 2 años, a \$

38.—



965—TRAJE mari-
niera inglés, en sar-
ga azul de lana, con
doble cuello, en
brin de hilo. Pa-
ra niños de años
12, \$ 24.—; 10 y
11, \$ 22.—; 8 y 9,
\$ 20.—; 6 y 7 pe-
sos 18.—; 4 y 5 pe-
sos 16.—; 2 y 3,
pesos . . . 14.—

49—TRAJE "Trie-
Trac", la blusa en
zephir extra, fondo
blanco con rayas en
colores, haciendo jue-
go con el pantalón,
en color liso de brin
de hilo, cuello y pu-
ños blancos. Para ni-
ños de años 8, pe-
sos 7.—; 6 y 7, pe-
sos 6.50; 4 y 5 pe-
sos 6.—; 2 y 3, a
pesos . . . 5.50

14—TRAJE de saco, en
brin crudo granité,
(decatizado), presilla
y abertura atrás, pan-
talón corto a la in-
glesa, modelo muy
práctico. Para niños
de años 14 y 15, pe-
sos 17.—; 12 y 13,
\$ 15.50; 10 y 11,
pesos 14.—; 9 pe-
sos . . . 12.50

HARRODS

recomienda como lo más
práctico y ventajoso, su rico
surtido de CALZADO IMPOR-
TADO, para niñas y niños.

Harrods

FLORIDA 877
Y PARAGUAY 554

DE TODO UN POCO



ENTENDIDOS



Hindenburg.—Le prevengo, Majestad, que mis órdenes no se discuten.

Francisco José.—A sus órdenes, señor mariscal.
(*"L'Illustrazione Italiana"*).

los cincuenta años. Entonces la fuerza es de 330 libras.

Luego se va decayendo, cada vez con más rapidez, hasta que se llega a la debilidad producida por la senectud.

La campana mayor del mundo es indudablemente la que

Desde que Inglaterra está en guerra, el consumo de té en aquella nación ha aumentado considerablemente, lo que parecerá pleonástico, pues las Islas británicas consumían y han venido consumiendo cantidades fabulosas de la infusión de la preciosa hoja oriental.

Durante el último año de guerra ha importado Inglaterra la friolera de 432.000.000 de libras de té, es decir, 30 millones más que el año anterior.

De todos esos millones de libras, 21.750.000 han sido consumidos por el ejército y la marina.

LÓGICA TEUTONA

Un joven de 18 años levanta un peso de 280 libras; a los 20 años, levanta 320; a los 31, llega al máximo, esto es, 356 libras.

Después de esa edad, la fuerza comienza a debilitarse, muy despacio al principio. A los cuarenta años se disminuye en 8 libras, y este decrecimiento continúa aumentando despacio hasta



—Y la prueba de que siempre quisimos la paz, es que todavía la queremos.
(*"L'Illustration"*).

LO QUE DEBEN HACER LOS DELGADOS PARA AUMENTAR SUS CARNES

EL CONSEJO DE UN MEDICO PARA HOMBRES Y MUJERES DELGADOS Y RAQUITICOS

Millares de personas de ambos sexos se encuentran sumamente delgadas, con nervios y estómagos del todo debilitados y habiendo probado infinidad de tónicos y remedios para producir carnes, así como también dietas, cremas y ejercicios físicos sin resultado alguno, se resignan a pasar el resto de su vida en un estado de absoluta delgadez, en la creencia de que su caso no tiene remedio. Una fuerza regeneradora de reciente invención tiene la propiedad de crear carnes aun al tratarse de personas que hayan estado delgadas por muchos años y es también sin rival para corregir los estragos causados por enfermedades o por mala digestión, así como para fortalecer los nervios. Este notable descubrimiento se conoce con el nombre de Sargol. Seis elementos de reconocido mérito para producir fuerzas y carnes han sido científicamente combinados en este descubrimiento sin igual, el cual es recomendado por los mejores médicos y usado por millares de personas en Europa, Sud América, las Antillas y los Estados Unidos. Es del todo eficaz, económico e inofensivo.

El uso sistemático de Sargol por un espacio de tiempo relativamente corto produce carnes y fuerzas, corrigiendo los defectos que forman la grasa o gordura. De esta manera es que aumentan sus carnes y fuerzas las personas delgadas.

Este nuevo específico ha dado resultados espléndidos como un tónico para los nervios, pero las personas nerviosas no deben usarlo si no desean ganar por lo menos 10 libras de carnes.

De venta en las boticas y droguerías.

Unico introductor: L. F. MILANTA, Rivadavia 1255, Buenos Aires.



CASILLAS DESARMABLES

DESDE 180 PESOS

Puertas, Maderas, Alambres tejidos y Artículos de Herrería

SOLICITEN CATÁLOGO G

TORTOSA Hnos.

CHARCAS, 2940 — BUENOS AIRES
U. T., 5061, Juncal - C. T., 41, Norte

Enfermedades de Los Perros y La Manera De Alimentarlos



Un folleto instructivo sobre la materia anterior, será enviado gratis por correo a cualquier dueño de perro a solicitud. Ediciones en inglés, español o alemán.

H. CLAY GLOVER COMPANY

120 West 31 st Street

New York, E. U. A.

NO MÁS SORDOS



con el uso de los "Timpanos Artificiales" del doctor Plobner, quitan radicalmente la sordera y ruidos que privan oír. Colocados al oído quedan invisibles. Precio \$ 12 c/u. Pidan folletos gratis a Carlos Scheid, calle C Pellegrini, 644. Buenos Aires.

LA INSPECCIÓN GENERAL

Studebaker

— EN BUENOS AIRES —



Casa de la inspección: MELO 2420

LA casa STUDEBAKER ha sido la primera en Sud América que organizó un servicio sistemático, relacionado con sus automóviles y a total beneficio de sus clientes.

Todo comprador de un Automóvil Studebaker tiene derecho durante los primeros seis meses a revisiones e inspecciones periódicas y gratuitas de su coche en nuestra Inspección General Studebaker - Melo 2420.



PIDA DETALLES:

Representante: D. B. RICHARDSON, Av. de Mayo 1235 - Buenos Aires

THE STUDEBAKER CORPORATION OF AMERICA

En MONTEVIDEO: COATES Hermanos . SARANDÍ 524

De todo un poco

GATASTROFE

hay en el colosal templo budista de Shitenno-Ji, en Olaska (Japón), que es tan grande como una casa. Para tocar tan monstruoso campanón, se golpea su borde inferior con una enorme viga de madera suspendida con fuertes maromas. Solamente se la hace sonar para tocar a rebato, sobre todo en casos de incendio, y su historia está estrechamente ligada a la historia japonesa. El templo de Shitenno-Ji es uno de los más antiguos y más famosos del imperio japonés, datando del año 600, y cuenta con muchos devotos.

Los soldados italianos, cuando trepan por los picos de los Alpes cubiertos de nieve, se ponen la camisa sobre el uniforme: así consiguen que sus cuerpos no se destaquen sobre el blanco fondo y pasen desapercibidos para el enemigo.

El senado norteamericano ha votado recientemente un crédito de 2.950.000.000 de francos para la construcción de una flota de 157 buques,



—¡Gracias a Dios! ¡Al fin podré dormir tranquilo!

(“The Sketch”).

oprimir un pequeño resorte, para que el microscópico mecanismo se ponga en acción y deje oír varias tocatas. Como puede colegirse, para escuchar esa música del “género ínfimo”, es preciso acercarse la cortija a un oído. La maravillosa obra de mecánica data del siglo XVIII.

de los cuales 16 han de ser enormes “superextra-dreadnoughts”.

Los 157 buques han de estar contruidos en tres años.

En el museo del Louvre no se cueiga ningún cuadro hasta diez años después de ocurrido el fallecimiento de su autor.

La aldea austriaca de Storbeck es el gran centro del juego de ajedrez. Todo el mundo lo sabe jugar a la perfección y se le enseña a los niños en las escuelas al mismo tiempo que a leer y a escribir.

Cierto coleccionista de Londres, llamado Mr. Temple, posee la caja de música más diminuta que existe. Como que va disminulada en el chatón de una sortija de oro. Basta

TODO NO ESTARÁ PERDIDO SI Vd. ESCUCHA UN SOLO CONSEJO



DICHA-FORTUNA-FELICIDAD-NEGOCIOS

M. B. REYMOND — calle Pasco 270, Bs. Aires

NOTA:—Si usted puede, envíe 0.50 centavos en estampillas para cubrir los gastos de oficina y franqueo. Enviaré también el Plan Astral, gratis, con los Signos Zodiacales del cielo.

... y ese consejo no lo tiene usted a mano. Esto nos pasa, generalmente, a todos. Y ocurre que nadie nos saca del aprieto. Sin embargo, su vida, así como la de todos, está escrita en alguna parte. Vd. lo ignora. Pero ello es tan cierto como que los astros giran en el espacio lo mismo que Dios lo ha preestablecido.

¿Quiere usted el consejo? ¿Quiere evitarse mayores desventuras? De todos modos nada pierde usted en tentar de ser feliz. Y tampoco pierde nada con enviarme el día mes y año de su nacimiento. ¡Nada más que esto le pido!

A causa de la guerra europea, he dejado las oficinas de París, Londres, Holanda. — Hoy escriba en Buenos Aires a:

ANTIBACTER

(HIPOCLORITO DE SODIO Y MAGNESIO)

El más poderoso de los DES-
INFECTANTES empleado
en la guerra. Desprovisto ab-
solutamente de TOXICIDAD.

■ ■ ■

ANÁLISIS Y CONSULTAS

técnicas para la fabricación
de productos industriales y
la explotación industrial de
tierras, metales, maderas,
===== etc., etc. =====

■ ■ ■

INSTITUTO BIOLÓGICO ARGENTINO

AVENIDA DE MAYO, 1288 :: BUENOS AIRES

Las confecciones **GATH & CHAVES** son consideradas insuperables, no solamente por su distinguida elegancia, sino también por la calidad inmejorable de los materiales que en ellas se emplean.

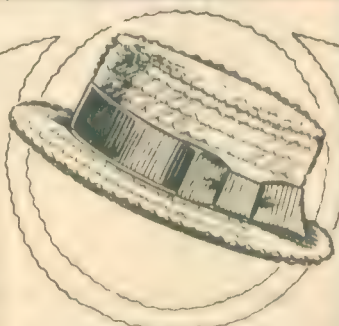


TRAJE completo, confeccionado de casimir inglés, calidad extra, gustos seleccionados de alta fantasía, modelo elegante, a \$ 70.—, 65.—, 60.—, 55.—, 48.—, 39.— y \$ **32.50**

SACO y PANTALON especial para turistas y sport, prolijamente confeccionados en casimir "Garbico", buena calidad, colores unidos, modelo práctico y elegante, a \$ **55.—**

TRAJE confeccionado en casimir negro o azul marino, de calidad superior, con finos forros, elegante modelo de última creación, a \$ 65.—, 60.—, 55.—, 48.— y \$ **39.—**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES
 CASA CENTRAL: FLORIDA Y CANGALLO



SOMBRERO forma canotier, en paillason, artículo de alta novedad y de gran moda, a pesos \$ **5.50**

A la gran variedad de modelos de trajes para niños y niñas, que Gath & Chaves presenta en cada temporada, une un depurado gusto en la selección y una extremada modicidad en el precio.



5—**TRAJECITO** de blusa larga, confeccionado en rica seda cruda, cinturón de seda punzó, cuello y puños de cambray blanco con volado plegado, botones de nácar, modelo práctico y elegante; para niños de años 4-5, a \$ 16.—; y 2-3, a \$ **15.—**

18—**TRAJE** de blusa marinera pescador, confeccionado en la mejor galatea inglesa, azul, celeste, punzó, gris y negro, cuello en brin liso, adornado con un sesgo y un soutache blanco; para niños de años 10, a \$ 6.75; 8-9, \$ 6.25; 6-7, \$ 5.75; 4-5, \$ 5.25; y 2-3, \$ **4.75**

34—**TRAJE** de blusa cerrada, en casimiro de lana fantasía, gran surtido de colores y dibujos, para diario o colegiales; años 12-13, pesos 8.50; 10-11, \$ 8.—; 8-9, \$ 7.50; 6-7, \$ 7.—; 4-5, \$ 6.50; 2-3, \$ **6.—**

91—**AMBO** de montar, para joven, compuesto de chaquetilla y breeches, confeccionado en gabardina decantizada, artículo especial para campo, colores lisos y apropiados, de 14 a 17 años. . . . \$ **17.50**

2384—**VESTIDO** en sedalina, fondo blanco con rayas, varios gustos, camisolín de plumetis blanco adornado con clarín, vainillado y botoneitos de nácar; para niñas de años 14, \$ 10.50; 12-13, \$ 10.—; 10-11, \$ 9.50; y 8-9, . . . \$ **9.—**

2129—**VESTIDO** confeccionado en voile a florecitas, combinado con las mangas de voile blanco, viso de clarín, peto de tul y cinturón de seda; artículo especial para niñas de años 14, a \$ 24.—; 12-13, a \$ 22.—; 10-11, a pesos 20.— y 8-9, a \$ **18.—**

6731—**VESTIDO** confeccionado en éponge, varios colores, cuello y puños de clarín, con pespuntos gruesos y botoneitos de acero, para niñas de años 6, a \$ 20.—; y 4-5, a pesos. . . . **18.—**

2243—**VESTIDO** Smok (nido de abejas), confeccionado en foulard de seda blanco y colores, cuello de organdí con vainillas; para niñas de años 4-5, a \$ 28.—; y 2-3, a pesos. . . . **25.—**

2399—**VESTIDO** confeccionado en voile a florecitas, adorno de tul en el cuello, cordones en las mangas y cinturón de seda, de gran novedad, para señoritas; tallas del 36 al 42, n. . . \$ **25.—**



THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES-PARIS.
GATH & CHAVES
CASA CENTRAL: CANGALLO Y FLORIDA

RODOLFO P. PERACCA

AGENTE FINANCIERO

Bmé. MITRE esq. TALCAHUANO, 90

Sucursal Mar del Plata: Rambla

JUDICIAL

CALLAO 1433

La propiedad de 7 pisos más suntuosa y de renta segura, en el gran barrio aristocrático.

BASE

\$ 500.000

El Jueves 26 de Octubre
a las 3

en mi salón de ventas

TALCAHUANO, 90



CALLAO 1433

En Mar del Plata

Por orden del juez árbitro don Justo P. Sáenz, la "Villa Piñero Pacheco", Almirante Brown y Sarmiento, rodeada de suntuosos palacios.

BASE **\$ 35.000**
A PLAZOS

El Jueves 26
de Noviembre,
a las 3 p. m.

En mi salón de ventas
TALCAHUANO, 90



VILLA PIÑERO PACHECO (Mar del Plata)

JUDICIAL

Parte del establecimiento "La Esperanza", en Rojas y lindando con San Jacinto, de doña María Unzué de Alvear

**700 hectáreas
en 4 lotes.**

BASE

\$ 213.75

la hectárea

a 5 años de plazo.

El Domingo 29 de
Octubre, a las 4 p. m.

en el
Hotel del Comercio
en Rojas

HIPOTECAS: 7

Tengo dos millones de pesos moneda legal disponibles para colocar sobre campos y propiedades.

ADMINISTRACION DE PROPIEDADES

En esta y en mi sucursal, Mar del Plata, Rambla.

ARREGLOS DE EJECUCIONES HIPOTECARIAS

Atiendo especialmente estas consultas de 11 a 12 y de 2 a 4 p. m.

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año V

BUENOS AIRES, 13 DE OCTUBRE DE 1916

N. 233

El paraíso perdido



- Ahora le toca hacer de ángel y expulsarnos. Me gustaría verlo, dentro de seis años, cuando le toque hacer de Adán, como a mí.

Dib. de Cao

La familia del Presidente

Entre los parientes del ciudadano que hoy inviste la suprema magistratura del país, figuran en primer término las señoras Marcelina Irigoyen de Rodríguez y Amalia Irigoyen de Cires, ambas hermanas del presidente de la república y cuyos retratos ilustran estas páginas.



Señora Amalia Irigoyen de Cires, hermana del primer magistrado y madre del señor Martín Cires Irigoyen. — Fotografía de 1898

Insertamos también la fotografía del señor Martín Cires Irigoyen, sobrino del doctor Hipólito Irigoyen, y la de la señorita Tomasa Alem, hermana del malogrado tribuno.

Entre los recuerdos de familia que conserva la señora Irigoyen de Cires, figura el autógrafo del testamento político del doctor Alem, el cual reproducimos en parte.

El señor Martín Cires Irigoyen es periodista, y en la actualidad ocupa el cargo de jefe de redacción de la revista



Señor Martín Cires Irigoyen, sobrino del doctor Hipólito Irigoyen

PROTEO

DIRECTOR
Angel Falco
Jefe de redacción
MARTÍN CIRES IRIGUYEN

SUMARIO: JUAN ZORRILLA DE SAN MARTÍN dibujo de Hermann. — LA PLEVADA MENOR (COLUMBIA) por Eduardo Acevedo Díaz. — ANTE UNA ESTATUA por Horacio Maldonado. — EL ARBOL por Manuel García Jurado. — CARTA A UN PORTA por Angel Falso. — TEMAS DEL MOMENTO por Enrique Agesta. — MUERTE TRIUNFAL por Julio Cruz Ghis. — NOTAS Y NOTICIAS. — TEATROS

Pie de carátula de la revista "Proteo", dirigida por el poeta señor Angel Falco y de la cual es jefe de redacción el señor Cires Irigoyen



Señorita Tomasa Alem, hermana del doctor Alem y tía del presidente de la república

alterase las costumbres puras de nuestros antepasados. Es de creer que la ascensión al poder del doctor Hipólito Irigoyen no alterará los hábitos tranquilos de

ta semanal "Proteo" recientemente aparecida y a la cual, de paso, auguramos vida próspera y feliz.

La existencia de las familias de Cires y Rodríguez es la misma, sencilla y patriarcal, del doctor Hipólito Irigoyen. Sus miembros, enemigos del ruido y la popularidad, viven la vida del hogar por teño de tiempo atrás, antes de que el cosmopolitismo



30 DE JULIO DE 1893

EN LA CIUDAD DEL ROSARIO

LEANDRO N. ALEM

El espíritu de la renovación política y moral de la República Argentina

† a la ciudad de Rosario, luego la noche del 1º de julio de 1896

Fragmento autógrafo del testamento político del doctor Alem, que se conserva en la galería de recuerdos de familia de la señora Irigoyen de Cires

Fragmento autógrafo del testamento político del doctor Alem, que se conserva en la galería de recuerdos de familia de la señora Irigoyen de Cires



Señora Marcelina Irigoyen de Rodríguez, la otra hermana del doctor Irigoyen. — Fotografía de 1900

sus allegados y que seguirán el ejemplo del presidente, el cual ha manifestado que no dejará su modesta casa de la calle Brasil.

Además de los nombrados, figuran en el parentesco del presidente la señora Amalia C. Irigoyen de Pereyra del Viso, hija de doña Amalia Irigoyen; el señor Luis Rodríguez Irigoyen, hijo de doña Marcelina I. de Rodríguez, y los hijos del extinto coronel don Martín Irigoyen, hermano del presidente.



SHACKLETON

En Buenos Aires y en Montevideo

Príncipe Jorge una también numerosa concurrencia, ansiosa de escuchar su palabra. A las 5 $\frac{1}{2}$ del jueves de la anterior semana llegó al local sir Ernesto Shackleton, acompañado del ministro de Inglaterra, sir Reginald Tower, y de algunos delegados de las sociedades científicas. Una estruendosa salva de aplausos acogió al explorador y a sus compañeros. Después de un número de música, ejecutado por la banda municipal, pronunció un discurso, abriendo el acto el doctor de la Rúa, presidente de la Sociedad Argentina de Ciencias Naturales. Siguiéronle en el uso de la palabra el ingeniero señor Besio Moreno y el doctor José María Sobral, siendo todos ellos escuchados con interés y largamente aplaudidos. Tras un nuevo número de música, tomó la palabra el explorador Shackleton, quien, al ponerse de pie fué nuevamente saludado con una prolongada salva de aplausos por los presentes. Su conferencia, ya dada a conocer por los diarios, fué escuchada con religioso silencio, sólo interrumpido por frecuentes muestras de aprobación. Al terminar, el ministro inglés clausuró el acto pronunciando breves palabras de agradecimiento para el público y los organizadores del homenaje.



En Montevideo.—Shackleton, el ministro de guerra, señor Sánchez, y el ministro de Inglaterra, en el despacho del segundo

En Buñno (F. C. P.) —Shackleton saludado, a su paso por esta población, por las autoridades y sociedades inglesas



En el Príncipe Jorge.—El público escuchando la conferencia del insigne explorador, el 5 del corriente. Además de Shackleton hablaron los doctores de la Rúa, Besio Moreno y Sobral

CUADROS DE PRIMAVERA



Todos hablan de la primavera, diciendo: es la estación de las flores!... Sin negarlo en absoluto, voy a contar lo que yo he visto una vez en el campo.

La sequía duraba ya cinco meses. Los pastos que no habían matado las heladas de aquel invierno, comenzaban a achicharrarse, mientras la tierra se ponía cada vez más reseca y gris. Grandes polvaredas levantaba el viento norte, sofocante y cálido como un siroco. El malestar nervioso oprimía las sienes. El cielo en esos días tenía reflejos de acero y los animales ramoneaban las cuatro matitas o ambulaban buscando qué comer, flacos y tristes.

Los plantíos de aquel otoño brotaban ásperos, negruzcos y tan ralos, que parecían algo así como una enfermedad de la tierra. Sobre los campos nuevos no se podía arar, porque estaban duros como la tosca. Así es que la siembra de la estación se retrasaba cada día más.

Esto originaba la falta de trabajo y por lo tanto la pobreza. Familias enteras, iban trashumantes de pueblo en pueblo, pidiendo limosna. Adelante el padre, con las barbas hirsutas. Después la madre, quemada por el sol, arrugada por la miseria. Por fin los hijos, sucios y zahareños, como cachorros de lobo. El padre siquiera iba fumando su pipa. Aquel humo azul, era la única nota alegre sobre sus cabezas. Y no era más que humo!...

Alguna res muerta y cuereada, atraía las bandadas de chimangos y perros hambrientos, que disputaban las piltrafas, erizados y feroces, entre la gritería de las rapaces. El aire, lleno de pestilencia, hacía más lúgubre aquel rincón solitario, donde la pobre bestia fué a caer, extenuada de sed.

El lecho del arroyo, seco hacía ya dos meses, aparecía como ampollado. Las vacas solían acercarse y lo olfateaban. Las bandadas de patos y gallaretas, habían tomado quién sabe qué rumbo. Uno que otro reptil asomaba los ojos saltones, desde su cueva redonda y lisa.

En algunos árboles apuntaban ya las primeras yemas, endurecidas y como quemadas. Algunas hojas que pudieron abrir, pendían flácidas. Las hormigas hacían largos viajes, y se las veía salir con sus crías famélicas, marchando en filas negras y espesas como un reguero de tinta.

Y el cielo siempre azul. De un azul de indigo, por la mañana; de un celeste casi blanco, a mediodía. De tarde se teñía todo de fuego, entre nubarrones que parecían sangrar. El sol entonces se ponía redondo y rojizo, como un gran escudo de cobre. Cielo de sequía...

—Si no llueve,—dijo Camilo—va a pasar como hace cinco años... había más animales muertos que vivos... año perro!

Hablaba sentado en la puerta del rancho. Nepomucena, su mujer, lavaba alguna

ropita que conseguía en el pueblo. Había que ayudarse con algo, pero era poco, porque las familias estaban casi todas en la capital. Sobre la tina, sacudía y enjabonaba. Levantó la cabeza y, secándose con la manga el sudor de la cara, se quedó pensativa y silenciosa.

A veces pasaban semanas sin probar carne. Se sostenían a fuerza de mate con pan. Cuando cobraban algo, hacían un puchero. Los tres chicos, casi negros de la intemperie, se iban por ahí con una bolsa, pidiendo donde podían y alzando lo que hallaban. Se criaban entre la necesidad y la ignorancia, como verdaderas bestezuelas. Camilo no hallaba en qué ocuparse, porque todo estaba paralizado. Una changuita de cuando en cuando, algún trabajito de mediodía... Había que esperar a que aquello cambiase.

Después de pensar en todo esto, Nepomucena reanudó su tarea, como esos animales despeados que se paran un momento a descansar, llenos de una melancolía cavilosa.

Camilo se levantó y dió algunos pasos en dirección a la tranquera. Interrogaba al cielo, que lucía como una espléndida turquesa ligeramente dorada. Un deseo de hacer algo, un desasosiego indefinible, se mezclaba en él a la visión de la tierra empobrecida, de la miseria circundante. Luego sus ojos se fijaron en un arbolito de durazno, que abría a duras penas sus florecillas rosadas. Sintió como una dulce caricia de primavera...

Pero la primavera sin agua, es como una linda muchacha vestida de harapos.

Ernesto Mario BARREDA.

Dib. de Hohmann.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS
HORACIO B. OYHARTE, por CAO



En esta frase su opinión concreta:
— Dios es Dios e Irigoyen su profeta.

El organista de la Catedral

Atravesamos la nave central del templo en busca de la escalera que conduce al órgano y, en el silencio que reina a esa hora en la desierta catedral, nuestros pasos retumban heréticos e irrespetuosos. Una semi-obscuridad mística envuelve las arcadas y desdibuja los frescos de los muros. Sentimos que algo indefinible nos oprime el pecho y toda la alegre despreocupación con que entramos se convierte, a pesar nuestro, en respeto. ¿Por qué causa hasta el espíritu más descreído se cohibe al hallarse bajo la nave de una iglesia vacía? El silencio, la escasa luz que se filtra a través de los elevados "vitreaux", el tenue perfume a incienso, todo conspira contra el ánimo del ateo y cae sobre él como una losa de plomo que lo aplasta.

Al empujar la puerta del coro, quedamos sorprendidos por lo que vemos. El órgano, grandioso, eleva sus enormes tubos hasta la bóveda, y sentado ante el teclado un anciano todo blanco, pequeño de cuerpo y de facciones que denotan dulzura y tranquilidad de ánimo, se halla abstraído en la lectura de un cuaderno de música sagrada.

Con cierta vacilación nos decidimos a hablarlo y exponemos el objeto de nuestra ida. Sabemos que es el decano de los organistas del país y tenemos que no dudamos será curiosa. Interés por conocer su historia. ¡Curiosa!... ¡curiosa! No hallamos otra palabra que pueda reemplazar a ésta. Somos esclavos de la curiosidad del público y lo que nos interesa en todas las cosas es el lado ignorado, el lado curioso. El parece comprenderlo porque sonríe benigne y comienza a hablar con voz tenue y apagada, voz que parece venir de muy lejos:

Yo no tengo historia, o mejor dicho, es tan sencilla que no merece ser relatada. Me llamo Jaime Xarau y nací en Caldas de Montbui, en Cataluña, el año 1848. Como ven, tengo ya 73 años. Estudié música en el conservatorio adscripto al monasterio de Montserrat, donde pasé cinco años de mi niñez. El instrumento de mi predilección fué siempre el fagot, y al dejar el monasterio me contraté como tal en la orquesta del Liceo de Barcelona. En las temporadas que el teatro nombrado se quedaba sin compañía, me ganaba la vida tocando el órgano en la iglesia de San Martín de Provençals y en otros templos sin importancia de los alrededores de Barcelona. Una temporada que pude ahorrar algún dinero, fui a París y estudié armonía y composición con algunos maestros célebres. A mi vuelta de Francia fué cuando se me ocurrió cruzar el océano en busca de la "tierra prometida", como ya se empezaba a llamar en Europa a la Argentina. Hice el viaje en un barco de vela que empleó 69 días en la travesía, y a primeros de noviembre del año 1865 puse el pie en Buenos Aires. Tenía 22 años y un alma de artista. ¡Conque, fígrese usted si traería un buen bagaje de ilusiones!...

Hace una pausa el viejecito y prosigue:

En Buenos Aires la suerte no me favoreció al principio. Enseñé música en varios institutos y fui mé muchos coros infantiles en diversas instituciones



Don Jaime Xarau en el órgano de la Catedral. Este órgano fué construido en Alemania y traído al país en 1871, estrenándose en la consagración arzobispal del extinto monseñor Aneiros, en 1873

de caridad, sin gran provecho material. Apremiado por la necesidad entré como empleado en una fábrica de cerveza. ¡Fué el derrumbe de mis más caros sueños!...

Pero el director del antiguo teatro Argentino, conocedor de mi fama como fagot, me propuso una contrata y acepté. Hasta 1873 trabajé en diversos teatros y efectué varias jiras por el interior. Al poco tiempo de llegar este órgano al país, fué llamado para reemplazar al organista alemán que lo tocaba, y que era muy poco práctico en instruir masas corales. Al año siguiente, a pedido de don Domingo F. Sarmiento, dejé la catedral y pasé a Córdoba, donde dirigí por varios años el coro de una escuela. En 1883 volví a ingresar en la Catedral y... aquí estoy desde entonces. En el año 74 me casé con una argentina, y tuve nueve hijos, de los cuales viven seis, todos argentinos. He aquí mi historia.

Satisfechos ya, nos retiramos, y cuando cruzábamos el templo en procura de la salida, un torrente de armonía descendía de lo alto. El viejo órgano dejaba escapar por los orificios de sus tubos una polifonía, ora monstruosa, ora dulce, que nos envolvía en olenda rumorosa, llenas de poesía y misticismo, como si quisiera de ese modo agradecer nuestro interés hacia el viejecito que, allá arriba, apretaba las teclas con sus manos cansadas y temblorosas...

Manuel ROMERO.

La vuelta al mundo de un "aspirante"

Nos referimos a don Martín Guerrero. No es un aspirante joven que digamos, pues cuenta ya 80 inviernos, pero estamos seguros de que entre los muchachos de la Escuela Naval que hicieron el último viaje en la "Sarmiento" no había otro tan animoso y jovial como don Martín.

El viejo capitán de navío y director en dos ocasiones del primer instituto naval del país, quiso hacer una calaverada y solicitó embarque en el 16.º viaje. Deseaba hallarse nuevamente en su elemento; levantarse al clarear el alba y dar los acostumbrados paseos matinales en cubierta, entre el tráfago de la limpieza y las salpicaduras del baldeo. Y, además, quería conocer la "Sarmiento". Nunca había navegado en ese buque y tenía el capricho de ver si "gobernaba bien con todo el trazo al viento", o si "guñaba" como la "Rosales", que él comandó en sus buenos tiempos.

—Vea, m'hijo — nos dice, — yo nunca creí que la "Sarmiento" fuera lo que es. Estoy encantado del viaje, y mañana mismo emprendería otro.

—Y los aspirantes?

—De línea! Estuosos y disciplinados... pero...

—¿Cómo?... ¡Hay peros!...

—El gran defecto que yo hallo en toda esa muchacha,

es que creen que no deben nada a la patria y que está bien pagada con que ellos mañana ocupen un puesto de oficial en la marina de guerra. No agradecen los sacrificios del país para costearles la carrera, ni la instrucción que reciben de sus profesores. Creen que todo se lo merecen por sus lindas caras. ¡Yo los hubiera querido ver, en mis tiempos, cuando al otro día de ingresar un muchacho en la marina lo fletaban a pelear con los indios! ¡Cuando hasta el uniforme tenía que costárselo uno!

—No se enoje, don Martín...

—Pero se hacen perdonar todo eso con la preparación y la eficacia que demuestran cuando son oficiales. Vea, en el levantamiento de los planos de la costa del Uruguay, hicieron los tenientes Vago, Brevia y otros, a pie y casi sin medios, diez veces más trabajo que todo el Departamento de Ingenieros con cerca de 500 aparatos modernos y tres o cuatro volantes!

—¿Y que tal? Habrá sentido mucho la navegación, naturalmente.

—¡Sentir el viaje! ¡Pero qué se ha creído, amiguito! ¡Yo tengo los huesos bien duros! ¡Si usted me viera en mi estancia jinetando redomones!...

—¿Qué fué lo más lindo que vió en el viaje, don Martín?

—Los canales fueguinos. Es algo tan maravillosamente grandioso que contemplándolo, nos sentimos tan chiquitos, tan desamparados, que todo nuestro orgullo de hombres desaparece para dar lugar a un sentimiento de respeto y temor hacia madre Naturaleza...



Capitán de navío retirado, don Martín Guerrero

Regatas en Santa Fe

Las regatas disputadas recientemente en Santa Fe bajo el patrocinio del club local y con asistencia de un núcleo numeroso de familias, tuvieron el éxito que se esperaba, pues además del interés despertado por las numerosas pruebas, la intervención de los remeros que en ellas tomaron parte fué lo suficientemente lucida para dar realce a la reunión. El programa lo consistió en carreras para canoas simples, single sculls, clincher double sculls, half outrigger, novicios four, clincher fours y para lanchas, y su desarrollo, verificado sin ningún contratiempo, fué seguido con la mayor atención.

La banda de música del cuerpo de Guardia de Cárcel, amenizó la fiesta mientras se disputaban las carreras, contribuyendo así al éxito de la misma.

La octava prueba, que puede considerarse la más importante de las disputadas, pues era en 700 metros y de clincher four, fué ganada por los señores Saturnino Blanco, P. A. Candiotti, A. Pacheco, P. Mirassou (astroche) y J. Mirassou (tim.), en 4 minutos justos.



Erico M. Denner, ganador de la primera carrera, canoas simples, 250 metros



Pío E. Beria, vencedor en la septima regata, canoas simples. Recorrido, 250 metros



Los ganadores de la carrera para botes half outrigger, single sculls: A. Obermann y E. Dettoni (timonel)



Durante la ofensiva franco-inglesa, en la batalla del río Somme

(Debido a la gentilísima intervención del ministro argentino en Francia, doctor Enrique Rodríguez Larreta, nuestro corresponsal de guerra, Soiza Reilly, ha podido asistir a la formidable ofensiva franco-inglesa, presenciando la sangrienta batalla del Río Somme, — a la cual se refiere esta crónica, — batalla que inició el avance de los ejércitos aliados, constituyendo una de las grandes victorias de los mismos.)

Frete francés, Agosto, 1916.

El estado mayor había prometido a los periodistas el espectáculo de una batalla. La promesa era tentadora. En general, las batallas modernas se ven en pequeños fragmentos. La extensión de la línea de fuego sólo puede ser abarcada técnicamente sobre el mapa. Los ojos nada ven, o ven la síntesis del choque condensado en episodios nimios. Así una patrulla haciendo fuego contra un bosque puede ser un trozo de batalla. Un cañón que dispara su invisible proyectil a las nubes, es también un gesto de la propia batalla. Y hasta un soldado que, tranquilamente, arroja sobre los adversarios sus boleadoras llenas de dinamita, es otro rasgo igual de la batalla misma...

Pero lo que se nos había prometido era una batalla panorámica. Una batalla completa. Total... Para ello era necesario buscar un terreno apropiado, sin montañas muy altas ni llanuras muy hondas. Se eligieron las colinas que están frente a Peronne, en Herbécourt y en Fecilleres. Algo así como un anfiteatro desde donde la llanura se extiende como una pintoresca platea.

Además, se nos había insinuado la posibilidad de presenciar una ofensiva de esas que no admiten retroceso.

Y sucedió como nos lo dijeron. Para formarse una idea de lo que significa esta ofensiva, basta conocer una frase de la orden con que Joffre templó, la víspera, el ánimo de sus héroes:

"Es necesario avanzar, cueste lo que cueste; es necesario morir de frente, pero avanzando..."

Ya sabemos lo que significa en boca de un militar francés ese perentorio "es necesario"...

"Il faut".

"Il faut" quiere decir que Francia pide una cosa que de antemano ningún francés puede negarle, como de antemano se sabe que un hijo, al oír el grito doloroso de la madre en peligro, se arrojará a las llamas para defenderla. "Il faut" quiere decir que se debe avanzar de cara ante el suplicio, y que nadie puede retroceder, ni ante la misma muerte, porque la vergüenza va tras las espaldas, y la gloria de Francia está en las frentes...

"Il faut"...

Ante la misma muerte los bravos franceses no se asustan. La muerte podrá voltearlos, pero no vencerlos. Los hombres caen, pero no retroceden... Y hasta el alma de los muertos vuelve a levantarse para animar a los sobrevivientes:

¡Debout les morts!

De Albert se nos lleva a Bray. La bonita población está en ruinas. El oficial que nos acompaña preséntase ante el jefe militar de la plaza para que nos indique cuál ha de ser nuestro hospedaje. El coronel, un simpático hombre de espíritu galo, se sonríe ante la idea de que vamos en busca de alojamiento. De pie, sobre los escombros de la ciudad, nos muestra con el brazo derecho todas las ruinas de la población, casas destruidas, sin techos, sin paredes, y nos dice:

"Los señores periodistas tendrán la gentileza de elegir el hospedaje que más les agrade..."

Una risa general nos envuelve. En verdad, es gracioso venir a buscar hospedaje a una población donde no queda en pie, ni un edificio...

La única casa que conserva algo de lo que fué, parece un símbolo. Los techos y las paredes se han desplomado. Pero, en medio de las ruinas, ha quedado erecta, intacta, una escalera de caracol, de hierro, que parece perderse en el vacío.

¿Adónde va esta escalera?—pregunto.

—A la casa de Jacob...—me contesta sonriendo el coronel.

Y nos instalamos allí, al aire libre.

Nos transmiten la orden de estar prontos, pues de un momento a otro puede comenzar la batalla. Por excepción se nos permitió ir tras la infantería y delante de la artillería, a fin de observar mejor los episodios de la lucha. Pasa un día, y otro... ¡Y nada!

La expectativa nos mantiene nerviosos, no tanto por el desecho de ver como por la sensación de inquietud que nos infunde en los nervios el incesante ruido del cañón y las granadas que caen con intervalos. Sería triste morir sin haber visto la batalla...

A veces tratamos de adivinar si la ofensiva ha comenzado en nuestro sector, calculando la frecuencia de las descargas y el movimiento de las tropas. Pero las tropas van y vienen, como siempre, relevándose las unas a las otras y la artillería, para despistar, continúa su fuego metódico, constante.

—«Mañana,—dice un oficial en mitad del almuerzo,—creo que nos darán orden de avanzar.»

La noticia circula con rapidez en todo el campamento, sembrando una alegría contagiosa. Los oficiales se resgretan las manos con fruición:

—*Al fin!*

Los soldados festejan la noticia saltando como chicos que aguardan un juguete de los reyes magos. Estos hombres se han habituado de tal modo a la guerra, que no pelear ni avanzar, los molesta como una haraganería vergonzosa.

Mientras almorzamos, oigo a un oficialito esta frase deliciosa:

—«Es lástima que no hayamos atacado, con este día tan agradable y con un sol tan hermoso. Días así invitan a trabajar.»

¿Trabajar? Y bueno. Sí. ¡Trabajar! ¡Es tan aburrido pasearse de aquí para allá, sin hacer nada, cuando sería tan divertido correr y saltar y acometer al enemigo jugando al football como hacen los ingleses!...

La impaciencia del campamento se duplica cuando llega del cuartel general algún oficial con órdenes secretas. Se hacen conjeturas. Se forjan cálculos. Está prohibido interrogar sobre las operaciones a los únicos jefes que pueden conocer la verdad. Por eso la imaginación de cada soldado vuela tan velozmente. Veo dos tenientes que en un corrillo de subalternos arrojan una monedita al aire. ¿Qué hacen? Parece que juegan a la taba... No. Tiran la moneda a "cara" o "cruz", para presagiar si la batalla empezará hoy o mañana... Ninguno de estos hombres ignora que pueden morir en la brega, pues todas las ofensivas, las más brillantes, las de mejor éxito, son las que más caro cuestan!...

—¿Se sabe algo? ¿Llegan noticias de "papá" Joffre?

—Todavía no.

Pasa el coronel y los periodistas le preguntan, casi por señas:

—¿Cuándo?



Iglesia del pueblo X, donde de una imagen de Oristo, no quedó después del bombardeo más que un brazo colgando de la cruz

El coronel hace un ademán recetando paciencia. Quedamos en ayunas. Nadie sabe nada. Como es lógico, se guarda un profundo secreto sobre la ofensiva. Un detalle revelado puede hacer fracasar la partida. Un movimiento insólito que los alemanes descubrieran desde sus aeroplanos, bastaría para hacer abortar los proyectos más seguros del estado mayor. El fracaso de una ofensiva, es más peligroso que una derrota, porque equivale a una pérdida enorme de tiempo y de material. Generalmente se ataca después de una larga maniobra de subterfugios, para convencer al enemigo de que la línea que ha de atacarlos, es la más débil. Se le distrae en otros sectores para que acumule allí la gruesa artillería, debilitando los puntos que se quiere romper. Al principio, bastaba hacer callar los cañones y enmudecer los fusiles para engañar al adversario, que ante el silencio de las armas atacaba, siendo sorprendido por fuerzas superiores a las que suponía... Pero, ahora, se necesita recurrir a pro-

cedimientos menos ingenuos, tales como el de provocar varias pequeñas batallas en un mismo sector, para esconder la ofensiva total...

La ofensiva que se prepara para conquistar por completo las dos márgenes del río Somme, se halla en preparación desde hace un mes. Desde hace un mes se amontonan víveres y municiones. El ejército duerme de pie. Los campamentos no tienen aquí ese aspecto estable de otras líneas de fuego, con trincheras destinadas a largas estadias. Aquí todo está sobre ruedas, pronto para avanzar. Es como un campamento de gitanos. Bastará una sola voz de mando, para que los caballos salgan al galope, los automóviles echen a correr hacia adelante y las almas humanas vuelen a conquistar laureles y condecoraciones.

Detrás de cada línea esperan las fuerzas de repuesto y los transportes de vituallas. Cada cuerpo del ejército exige un "ravitaillement", o sea un abastecimiento de docientos toneladas de víveres por día, sin contar las municiones. Como el enemigo trata siempre de destruir las vías férreas y entorpecer el tráfico de las carreteras, el eje principal del abastecimiento,—a menudo un cuerpo de ejército puede verse impedido de recibir las vituallas imprescindibles, y es por ello que se tiene la precaución de establecer en cada sector equipos de transportes móviles, suplementarios y grandes almacenajes de comestibles. Cada unidad dispone de dos días de víveres de reserva, más dos días en sus "trains régimentaires" y dos en los convoyes. Por lo tanto, durante seis días cada unidad, aunque quede aislada, puede atender su subsistencia. Se ha dicho, con exactitud, que las espaldas de un ejército durante la batalla constituyen un inmenso astillero, que trabaja sin cesar. Aquí la impresión que recogemos es la de que los obreros han terminado su labor. El barco está concluido. Y sólo se espera la señal para levantar las compuertas del dique por donde la nave ha de botarse al mar.

A las cuatro de la madrugada, mientras dormimos, un oficial nos despierta.

—¿Ya?

—Sí.

Y apresuradamente todos nos levantamos. Desde hace cinco días, dormimos vestidos. No perdemos tiempo en la toilette. Los automóviles nos esperan. La madrugada es muy oscura y el frío bastante agradable.

—¿Pero todavía no empezó la batalla? pregunta un ilustre periodista inglés, mister Simpson, que es mi compañero de automóvil.

—Sí, señor,—le responde el oficial,—comenzó a media noche...

Y la noticia nos sorprende, porque, en realidad, las detonaciones de la artillería se repiten con la tranquila intermitencia de ayer. Cuando una granada revienta sobre algún ser humano, los compañeros tratan de sepultar sus restos allí mismo, donde cae, con premura, porque siempre emociona y

asusta ver morir con tanta facilidad a personas que hace un instante, rebosaban de salud y de alegría.

A medida que nuestros automóviles se aproximan a las trincheras, oyese más sorda y más compacta la silbatina de las balas. A los autores teatrales no puede sorprendernos ese ruido...

Amanece. La claridad de la aurora nos muestra la carretera que, atestada de vehículos, parece moverse y alargarse como una víbora que se desprezga... A los lejos, divisamos el río:

—¡Es el Sommet! exclama alguien con cariño y respeto.

¡El río Sommet!

El nombre evoca la tragedia que enrojece sus aguas. Yo siento una agradable emoción de orgullo al hallarme en presencia de este hilo de agua que es tan famoso como otros ríos célebres en donde me he lavado las manos: el Vístula en Polonia, el Isonzo en Italia, el Marne en Francia, el arroyo Maldonado en Flores... Atravesamos el Somme a la altura de Froissy. Corre tranquilo y transparente. Y corre hacia el sitio donde se pelea con mayor entusiasmo. Corre como un niño inocente y ciego que corriera a la muerte... ¡Complicada misión la de los ríos! En los tiempos de paz, son ellos los que unen entre sí a los hombres. Y en los tiempos de guerra, son ellos quienes los separan...

Cerca de Frise, nos invitan a abandonar los automóviles. Es preciso ir a pie. Sale el sol.

¡Llegamos a una batería en momentos en que el capitán se lleva al oído el tubo del teléfono. Los soldados se apartan, sin dejar de mirar a su jefe, para leer en sus ojos la orden que recibe. Un silencio nos electriza a todos. El capitán oye y calla. Al final, sólo dice:

¡Bien! ¡Bien!

Y en seguida, pálido, alegre, da el grito:

En marcha. Adelante... Los nuestros han roto la línea alemana. ¡Es el triunfo!

Nos envuelve un remolino de hombres. Es un vértigo! A la voz de mando, los soldados se apresuran a des-

encadenar los "75" y a colocarse las mochilas, contentos, felices de mudarse de "casa", llenos de orgullo al pensar que de ellos depende la gloria de Francia.

Seguimos... En todas partes, la tropa se mueve alegremente. El entusiasmo corre. Es algo como un fluido que se contagia. Nadie pierde su tiempo en dar explicaciones. Una palabra única, gráfica, interpreta las emociones del conjunto:

¡Avanzamos!

Las comunicaciones telegráficas y telefónicas siguen trayendo la buena nueva.

—¡Se avanza! La infantería se acerca a Peronne. Ya ha entrado en Fecilleres... Ya ha llegado a Biaches...

Alcanzamos las baterías de primera línea, que con su fuego infernal de "barrage",—de obstrucción,—protege el avance de la infantería. El cañón "75" es, en esta obra constante de "barrage", un instrumento admirable de habilidad y destreza. Barre los campos con tal lluvia de

fuego, que impide a los alemanes no sólo la propia defensa, sino que, además, oculta el avance francés. Al norte del Somme, los franceses desatan una tempestad de hombres contra los alemanes, posesionándose del bastión de Maurepas. Al mismo tiempo, la infantería conquista las trincheras contiguas al villorrio y se establece a doscientos metros sobre una línea de dos kilómetros, extendida desde la vía férrea hasta la "cote" N.º 121, al S. E.

Nos alejamos de la batería de primer rango, andando, corriendo, por las galerías que conducen al camino de Maurepas, pues nos dicen que desde la Colina del Molino puede contemplarse la carga de la infantería. En efecto, derrengados, sucios, sudorosos, llegamos a la colina, desde donde un general del estado mayor y sus oficiales, transmiten las órdenes, observan las peripecias de los entrevos y envían los refuerzos de tropas y de municiones a los parajes menos fuertes. Las balas pasan por arriba silbando. Para poder

ver algo, necesitamos recurrir a los periscopios. Pero el sistema más económico es poner un espejito en un palo, oblicuamente, y elevarlo por encima de la trinchera. Eso ha hecho un colega. Pero, su periscopio improvisado no ha durado ni tres minutos. Una bala lo ha hecho añicos, clavándose algunos trozos de vidrio en la mano.

Al verme sangrar un oficial me dice:

—Si las heridas no se le infectan, tendrá usted la mejor condecoración que pueda conseguir un periodista.

Gracias,—le respondo,—pero ya soy Caballero de la Corona de Italia!

Al día siguiente vamos a Herbocourt. Existen allí unas pequeñas colinas detrás de las cuales hoy se prosigue la ofensiva con mayor entusiasmo que ayer. El terreno es ondulado. Presenta la pintoresca fisonomía de mis viejas y verdes cuchillas uruguayas.

Agazupados en una trinchera,—sordos por el ruido y muchos por una especie de frío en los huesos y un vértigo de tripas en el epigastrio,—sensación que en la guerra



Las trincheras abandonadas por los alemanes en su retirada

no es decente llamarla cobardía, — contemplamos una de las más interesantes visiones del combate.

Es de tarde. La artillería alemana trabaja enloquecida. Derrocha la pólvora y el plomo con una desesperación de ahogado que recurre a todos los prodigios para mantenerse salvo, a flote. La infantería, se defiende en retirada. De pronto entre el humo que corona las trincheras que tenemos al frente vemos surgir un largo cordoncito de hormigas.

—*Son los nuestros que atacan, — oigo decir a mi lado.*

Al mismo tiempo, de las trincheras del frente, emerge otro cordón de hormigas. Son los alemanes que avanzan, para chocar contra los franceses. Hay un momento de angustia, porque cada uno de nosotros piensa en aquellos hombres que van a despedazarse. Se entabla una lucha cuerpo a cuerpo. Al principio, los cañones de las colinas, han hecho fuego sobre los alemanes, para detenerlos, pero en seguida viendo que éstos pasan por encima de los muertos, se callan. Ambos enemigos ya están frente a frente... ¡Qué horror! Hay en este silencio de tragedia, una sensación de respeto, de angustia, de locura... Los anteojos se clavan en aquel cordón de carne humana que se aniquila con el otro. El humo, como una gasa, hace más fantástica la escena. Pero, a pesar de todo, logramos ver con claridad a los alemanes que levantan las manos:

—*¡Comaradas! ¡Comaradas!*

Una rápida maniobra coloca a los alemanes desarmados, detrás, mientras los franceses avanzan. Un oficial que está a mi lado, grita entusiasmado, con una voz que tiembla:

—*¡Francia! ¡Francia! ¡Francia!*

Al poco rato una bala lo tumba. Una sonrisa le ilumina la cara.

Los franceses han entrado en las trincheras enemigas. Más al norte, la artillería de Krupp, se ensaña contra un bosquecillo, cuyos árboles arden como una hoguera.

—Allí están las trincheras de alambre,—dice un soldado.



Un obús alemán

Quieren evitar, posiblemente, que los franceses los destruyan. Para retardarlos en el avance, obstaculizan el paso hacia el río con un gran despilfarro de plomo derretido. Lo curioso es que la artillería francesa también dirige sus fuegos contra esas mismas trincheras, pero con la intención de abrir camino a los zapadores y a los regimientos de ingenieros que están prontos para tender los puentes sobre el río e invadir la otra margen.

Una granada cae en las proximidades de nuestra posición. Oyense alaridos de dolor. Es un hombre que se quedó sin piernas. A su lado, cayeron, deshechos, dos soldados. Los alemanes están empleando ahora los "shrapnells". Muchos proyectiles revientan en el aire, demasiado arriba para que sus balines hagan daño. Sin embargo, cuando revientan, todos nos tapamos los ojos con las manos. ¡Vanidad del espíritu de conservación! Hacemos como el avestruz que esconde la cabeza para que nadie lo vea, mientras deja todo el cuerpo a la vista!

Llega orden de que la artillería avance otra vez. Es hermoso el espectáculo de estos cañones bajando las laderas, al galope, y detrás todo el cortejo de soldados y vehículos con municiones y con víveres. Porque hasta en la muerte los hombres no olvidan la comida. Hacen como los incas y los charrúas, que descendían a la sepultura con sus pertrechos culinarios...

Vuelve la Cruz Roja y alza, misericordiosamente, los heridos. A los muertos se les enterrará cuando las tropas hayan dejado de avanzar. Ahora no hay tiempo. Una vez desatada la ofensiva, se debe continuar prestando toda la atención a los vivos, a los que luchan, a los que se defienden... Hay que reforzar a cada instante la catapultas con héroes y con bronce, como las hornallas de una caldera que es menester saciar de combustible para que el fuego no se apague.

La admirable organización que se observa en todos los movimientos de las tropas francesas, sugiere la idea de una enorme máquina de reloj, donde los tornillos, las



La escalera de caracol que ha quedado entre las ruinas y que se conserva así desde el principio de la guerra



Cadáveres alemanes a la entrada de una trinchera

tuercas, las ruedas y todas las minúsculas piezas que preparan la hora de la victoria, son hombres que trabajan metódicamente, científicamente, humildemente.

A tres cuerdas de nuestra colina, levántase con estruendo espantoso una columna de humo y de tierra, que arrastra cuerpos humanos. Es una mina francesa. Acaba de hacer saltar una trinchera alemana. Ha sido tan grande la explosión, que la tierra que pisamos, tiembla, rajándose a trechos.

—“No se ve un solo aeroplano alemán”,—digo al ver flotar únicamente las máquinas inglesas y francesas.

—“Buen síntoma,—me contestan.—Cuando un ejército huye, no tiene necesidad de observar los movimientos del enemigo, pues fácilmente los adivina... Sabe que ocupa las posiciones que él dejó.”

Por la noche, el combate sigue encarnizado, como a ciegas. Recíbense noticias del avance simultáneo de los ingleses, desde Martinpuich hasta Ginchy. Vencidos esos dos puntos culminantes de estrategia, caerán Bapaume, Combles y Peronne.

—“Dos meses más,—nos dice un coronel del Estado Mayor,—habremos echado del territorio francés, al ejército alemán.”

A la mañana siguiente, la batalla se reanuda con idéntico ardor. A cada rato la artillería cambia de posición. Continuamente llegan columnas de prisioneros. Hay muchos oficiales superiores. Frente a Peronne ha sido capturado todo el personal de un estado mayor del kronprinz. Llegan cansados. Deshechos. Sucios. ¡Pobre gente! Qué pena sentimos en presencia de estos hombres tan grandes, tan robustos, tan sanos, qué, mirándoles los ojos, parecen niños enfermos y nostálgicos, doblegados bajo la fatalidad de su destino. Al pasar saludan como pidiendo yo no sé qué mezquino perdón.

Pero, caramba. Apenas tenemos tiempo para compadecernos. Una tromba de soldados desfila frente a nosotros. La columna se pierde en los vericuetos del terreno, para disputar a los bávaros una cabeza de puente defendida con demasiado ahínco. Al avanzar, en los momentos en que las sinuosidades de la campiña los obligan a arrastrarse al descubierto, se pueden ir contando las bajas una a una. Los alemanes quieren adelantarse pero se estrellan contra el fuego graneado de los “75” y de los obuses.

Vuelven, otra vez los heroicos camilleros a recoger los heridos. Alzan a un soldado y a los pocos pasos el infeliz muere sobre la camilla. Se detienen para abandonar el cadáver y recoger en su sitio a un alemán que llora con desolación. Tiene el vientre abierto, por cuya abertura salen los intestinos mezclados a los trozos que cuelgan de su chaqueta y a la cadena de su reloj que se le ha incrustado adentro...

Estamos en el tercer día de la ofensiva. Llegá del cuartel general orden de afianzar las posiciones, sin moverse de la nueva línea conquistada. Hay que descansar, dormir, comer, echar agua fría sobre los nervios para no embrutecerse. Además, se espera que las tropas que están frente a Combles,—punto de unión de los ejércitos de Inglaterra y Francia,—progresen en igual extensión para no quebrantar el orden del avance. Los alemanes se han fortificado allí a la perfección. Las trincheras están construidas a 50 metros de profundidad. Las baterías blindadas son modelos de arte militar.

Pero ¿qué importa?

¿Qué importa, si han caído en poder de los ingleses no sólo las trincheras profundas, sino las baterías blindadas? Llegá de nuevo la orden esperada:

¡Adelante!

Y comienza el vuelo fantástico y soberbio. Es un vuelo imposible de describir, e imposible de olvidar. Los negros cordones de hormigas se lanzan al combate y penetran en las trincheras a bayoneta limpia.

En una de ellas, los alemanes defienden su posición con rabia. Con furia... Desde lejos, los vemos saltar por entre los cadáveres. Corren. Embisten. Hacen ademanes. De pronto un oficial prusiano, en un gesto de suicida, se arroja con la espada en alto, contra los franceses. Pero, dos segundos después, lo vemos saltar en el aire hecho jirones. Cuando el cadáver cae sólo queda en el espacio una inocente nubecita azul que se eleva en silencio, como un alma...

Junto al bosquecillo, los camilleros de la Cruz Roja acuden a las señales de un alemán herido que levanta en un palo una camisa blanca. Lo traen a la ambulancia. Dos camilleros más se dirigen al mismo punto en busca de algún otro herido. No encontrando ninguno, pues allí no quedan más que cadáveres, se entretienen en dar vuelta a abajo a los muertos, siguiendo la piadosa costumbre de esconderles la cara para que de noche no se les aparezcan en sus sueños...

Los dos camilleros se inclinan sobre el cadáver de un oficial. Uno lo toma de la cabeza y otro de las piernas. Pero, ambos simultáneamente, caen muertos, como heridos por un rayo. ¿Qué ocurre? ¿Qué les ha sucedido? Los alemanes han dejado el cadáver de ese oficial,—que es una trampa,—envuelto en un hilo eléctrico, cuya pila está enterrada debajo. La descarga eléctrica ha carbonizado a los dos heroicos enfermeros. ¡Es horrible el espectáculo! ¡Espantosa es la visión de ese hombre muerto cuyo cadáver mata todavía y que como el cadáver del Cid Campendón lucha aún después de quedarse sin alma!

Juan José SOIZA REILLY.

Sección Sports de "La Nación"

Viernes—6. 10 de la noche.
Un taxi... ¡A "La Nación"!... Y mientras el auto salvaba vertiginosamente la distancia, pensábamos interiormente:

—¿Cómo "se hace" la Sección Sports del coloso matutino? ¿Cuántos trabajan en ella? ¿Cómo se desenvuelve dentro del organismo del gran diario esa parte del todo que sin embargo no es tan pequeña?

Unos minutos después el auto frenaba en San Martín 344.

Precedidos por nuestro acompañante y seguidos por Carbonell, nuestro fotógrafo, subimos las escaleras, atravesamos un hall, un salón, un patio largo y finalmente llegamos...

—Aquí tiene usted al estado mayor en plena



En plena labor. Un domingo por la noche. Elaborando para las linotipos toda una nutrida página de "La Nación" (cuerpo 6), de crónicas e información sportiva

lectores las correspondientes crónicas

El jefe del "estado mayor" es Augusto De Muro, secundado en su tarea por la "yunta brava": Julio Barbetti y Ernesto Escobar Bavio. El resto compone el grueso del ejército sin duda se trata de "gente de línea" bien preparada en estas lides de sports. Todos tienen amplia experiencia en el oficio porque para ello hay que pasar primero por un breve período que podría llamarse del "recluta", luego el de "instrucción" o mejor dicho de "baqueteo" hasta que por último llega la incorporación a la plana mayor activa.

Un momento de ausencia del jefe. Guillermo Estrella y Julio Barbetti oficiándola de Ochoa y Petersen. Ernesto Escobar Bavio, tomando el tiempo, mientras los demás toman el pelo a los luchadores y apuntan las incidencias del improvisado asalto Julio Noble y Ernesto Marchese, de riguroso palco alto. Díaz Bravo y Vadillo, a la pesca de la primera infracción

no, con el jefe y sus dos ayudantes al frente

Miramos... En una pieza adornada con diversos atributos de sports, diez y ocho muchachos, jóvenes todos, trabajan afanosamente. Sobre las mesas un enorme stock de cartas y papeles esperaba turno para ser distribuido y marchar, momentos después, rumbo a las linotipos... o ¡al canasto! según las circunstancias y el caso. Reinaba el más completo orden dentro de la espiritualidad propia de toda muchachada, y al ver aquel cuadro, tan lleno de animación, aquel conjunto de cronistas, mi acompañante adelantándose a una observación que estuvimos a punto de formular, dijo de pronto:

La Sección Sports de "La Nación", sola, es más numerosa que todo el personal de redacción de muchos diarios de la república, y así

por ejemplo si un domingo se juegan once matches de football, y se disputa una final de lawn tennis, un campeonato de golf, una regata de yates, una prueba automovilística, un torneo atlético o se realiza una fiesta de aviación, "La Nación" tendrá su representante en cada uno de esos sitios, y al día siguiente los

El general en jefe del estado mayor, Augusto De Muro, sorprendido por Ochoa en el momento de comentar, pluma en mano, uno de los acontecimientos más notables en materia de football



Interrumpimos a nuestro interlocutor para preguntarle:

¿Alguno de los cronistas se especializa en algún sport determinado?

En realidad, "no hay especialistas", pero el estado mayor tiene su almirante, condecorado con la gran cruz del Yate, el veterano Díaz Bravo, que para las aguas es bastante bravo aunque no sabe nadar. Posee una facilidad admirable para describir un viraje de la boya o un contratiempo ocurrido a la "escandalosa".

Y los demás?

Escuche y tome nota de sus características...

Barbetti, muy afecto a los asaltos de boxeo, a los raids automovilísticos y a las excursiones en side-cars.

Tiene una preferencia innata por las emociones violentas, contradiendo la aparente tranquilidad que a primera vista parece caracterizarlo. Marchese, que se desviva por los torneos atléticos y que no tiene inconveniente en arruinarle el físico al más musculoso, mediante un acertado golpe de canache. Julio A. Noble—demócrata de pura cepa—que comparte las arideces del estudio de su carrera, la ingeniería, con las delicias de una excursión aérea o una crónica de rugby. Emilio Fernández, homónimo del guardavalla platense—hombre de pocas palabras pero de mucha acción, para quien no existe mejor match de football que aquel que se juega amenizado por música de... Canario.

Ricardo Vadillo y José M. Castella, los footballers destacados de la sección. El primero es poeta y para no desmentir su fama de footballer hace versos a patadas. Tiene un libro en preparación. El segundo se anotó un poroto monumental al vencer en 1912 a Skiller, guardavalla del Swindon, en el partido contra el Norte. Escobar Bavio (Ernesto) o El Flaco como se la designa para impedir una imposible confusión con su hermano el gordo—es el taquígrafo oficial de la sección. Su mayor desconsuelo es el no haber podido tomar nunca un discurso de Fernández, Leonardo Quevedo, el hombre-chiste, un verdadero anecdotario viviente. Posee una resistencia tal que desconoce la fatiga, en presencia de un plato de pasta fría. Escobar Bavio, el gordo, hipolitista enragé, el de más peso de la sección, candidato obligado para los matches donde se insinúan las manifestaciones de "cordialidad" entre los jugadores de los dos teams. Mario Valls, detective de alto vuelo, estudia para jefe de policía y es casi director de un



Los viernes por la noche se distribuyen a los cronistas los carnets que dan acceso a los fields, y el domingo a mediodía, todo ese contingente de reporters se disemina por distintos rumbos de la ciudad y pueblos vecinos, en trenes y tranvías, para cumplir su cometido. En esta forma, "La Nación" tiene su representante en cada reunión deportiva

organo de publicidad que aparece semanalmente en el oeste de la ciudad.

Y aquel mocito imberbi?

Es Guillermo Estrella, filósofo sencillo, cuya comprensión de la existencia está encuadrada en el siguiente concepto que repite siempre: la vida es una pelota de football que patean los hombres; se marca goal cuando uno pesca una cátedra o un buen puesto. A veces no se marcan goals por más puntapiés que se peguen a la pelota. Esto no lo ha dicho James Cantrell pero es más justo que una tapa de Jhonnie Walker.

Completan el escalafón Luis D'Abregav, un enamorado de las cosas bellas y del lawn tennis; Roberto Newman Cafferata, cuya silueta está adherida virtualmente a un par de gruesos volúmenes de medicina ubicados cómodamente entre el húmero y la caja torácica. Ricardo Noble, el de mayor reclamo por su indiscutible elegancia, y Augusto Revel, todo un diplomático que no omite ni en el copete de una crónica la rigidez protocolar.

Los viernes y los domingos son los días de mayor trabajo para la Sección. Así y todo una ausencia del jefe se aprovecha para hacer sport. Bien puede apreciarse el detalle en la escena que sorprendió el fotógrafo a su llegada. Las incidencias ocurridas en los diversos fields sirven para el sabroso comentario de la muchachada, que trae las impresiones recogidas en los campos de juego. Se refieren las jugadas salientes, los errores de los referees, las actuaciones de los jugadores y los actos dignos de mención de los numerosos factores que intervienen en el sport. Todo para allí como por un film.

Y después?

A trabajar.

Y nuestro amable acompañante terminó en esta forma:

La Sección Sports de "La Nación" guarda perfecto paralelo con la importancia del gran rotativo. Las crónicas hechas de acuerdo con impresiones directas recibidas en cada manifestación deportiva, invariablemente merecen conceptos que la prestigian. Tienen en la redacción como en la verdad que respiran toda la vieja tradición de la casa.

Ha contribuido eficientemente al desarrollo de las aficiones deportivas del país con una dedicación cuyo éxito creciente es su mejor elogio.

Tulio SOJENER.



¡Habló Fernández!... El gran acontecimiento causa explicable asombro. Leonardo Quevedo soportó estoicamente una lata sobre el origen del ofside y su influencia en la moralidad de referees, disertación que es escuchada por todos con el más vivo interés.



Concurso de belleza infantil

La distinguida matrona Clemencia Carzada de Valdez, después de llevar más de diez años de matrimonio con el rey del turf, Julián de Sepúlveda Arancibia, hombre ya entrado en años y bastante disoluto allá en su juventud, se vió favorecida con el nacimiento de una niña, que vino a realizar la suprema ambición de su vida. Bien es verdad que la Virgen de los Dolores activamente suplicada realizó lo que para todo el mundo era un milagro. ¡Mala era la sangre de los Sepúlveda Arancibia, aunque no le iba en zaga la de los Carzada de Valdez para realizar el portento de lanzar al mundo un dechado de salud y de belleza como ellos lo esperaban. Nació Julia Clemencia Ana Sepúlveda Arancibia y Carzada de Valdez, que desde su nacimiento ya comenzaba a dar trabajo a los laboriosos cronistas sociales, con el estigma de quién sabe cuántas taras hereditarias y de otras tantas degeneraciones acumuladas a través de los siglos, siglos de vida que contaban sus antepasados, ex grandes de España antes de la conquista y ex grandes de las Pampas después de la conquista. Diminuta, como elaborada con escasos materiales; paliducha, y enfermiza como dotada de escasa fuerza vital, vivía lamentablemente la desdichada Julia Clemencia. En sus ojos habíase acumulado toda la luz mortecina de los anhelos maternos, y la indiferencia de su padre para darle el ser. Ahora bien. ¿Por qué extraño arcano, por qué extraordinaria coincidencia la triste nena tenía su semejanza, en la hijita de una doña Pepa, lavandera del vecino conventillo, casada con Astone Ortellini, gallardo agente de policía y

ambos calabreses de origen? ¡Cómo estos dos malaventurados seres de la más baja estofa, sin descendencia ilustre, sin ninguna tara, ni degeneración hereditaria, sin tener ninguna influencia del "turf" en las rústicas arterias, habían producido un vástago casi idéntico en su parecido al de los ilustres señores de C. de V. y S. de A.?

De la fidelidad de doña Pepa, bastante poco agraciada por cierto, respondo yo. Con esto toda suposición maligna queda tronchada al nacer. Había no obstante, en el parecido de las dos nenas una ligera diferencia, una insignificancia.

Mientras la palaciega era de facciones vulgares, la conventillera era divina; mientras la aristocrática era pálida y triste, la pueblera sonrosada y risueña. Cierta día la distinguida matrona recibió la invitación para concurrir en la persona de su nena a un concurso de belleza infantil. ¿Cómo no asistir? Pero la nena estaba tan desmejorada, tan...

Petronila, vaya usted a lo de doña Pepa y pídale prestada a su nena... ¡Ah! dígame que es para regalarle un vestidito. Al rato volvió la criada con la robusta gringuita en los brazos. La vil criatura zapateaba de lo lindo y se resistía a entrar en aquel palacio. ¡Al fin públera! Luego de un rato permaneció, huraña, cejijunta, mientras le ponían el vestidito prometido y por último salió de la estancia con una dignidad de conquistadora embadurnándose la cara y el vestido con una tajada de pan y dulce de leche con que la habían obsequiado.

Dígale a doña Pepa que como su nena es tan linda, le pido permiso para presentarla al

concurso de belleza infantil junto con la mía. Las vestiré igualitas.

Llegó el día y la nena del conventillo fué declarada la más bella del concurso y obtuvo la medalla de oro.

La señora de Sepúlveda iba a decir: Anunziata Astorina Ortellini pero en ese instante tuvo una idea genial y cambió de intención:

—Se llama Julia Clemencia Ana Sepúlveda Arancibia, etc., etc., etc.

Aquella misma noche se festejaba en el palacio de los Sepúlveda Arancibia el brillante triunfo social obtenido por la belleza de su... hijita. En el amplio comedor iluminado festuosamente rodeaban los más selectos comensales de ambos sexos, la mesa cubierta por artístico mantel, sobre el cual resaltaba la cristalería multicolor, la vajilla argéntea y las guirnaldas de flores luminosas y naturales. En la cabecera en una especie de trono, casi cubierta de encaje y flores, más pálida que nunca, aburrida, triste, casi muerta en vida, como si en su cuerpecito enclenque se condensaran los últimos hábitos vitales de su raza, mirando sin comprender a los que la rodeaban, estaba el primer premio de belleza infantil, con su medalla de oro en el pecho y con una muñeca casi tan grande como ella volcada a sus pies. La otra, la conventillera, la hija de doña Pepa dormía placidamente en su camarachón, abrazada a una muñeca de trapo con

la boquita abierta, ávida de aire, sonriente y feliz como todos los que ignoran que han sido robados...

El bueno de Astone Ortellini, el agente calabrés, al ver en una revista el retrato de su hija con un nombre ajeno, le dijo mientras se rascaba la punta de la nariz a doña Pepa, que estaba lavando en el patio del conventillo:



—Guarda, guarda, Pepa, me parece que la hija de don Julián Sepúlveda se parece como una gota de agua a otra gota a Anunziata. ¡Caramba con el premio de belleza!

Y ambos se quedaron profundamente pensativos.

Dib. de Peláez

Otto Miguel CIONE.

Ultimos actos oficiales del presidente Plaza



El presidente después de la inauguración del puente sobre el río Las Conchas.—Con los ministros Sáenz Valiente y Moyano y el coronel Martínez Urquiza



En el festival efectuado el 6 del corriente por el Club de Gimnasia y Esgrima.—El doctor de la Plaza con el doctor Aldao, presenciando la fiesta

Retratos de actualidad



Señor Ernesto Mario Barreda, autor del nuevo libro "Un camino en la selva"



Señor M. Pérez y Curis, autor del libro "El marqués de Santillana"

Hemos recibido el nuevo tomo de versos que ha publicado recientemente nuestro co-laborador, el señor Ernesto Mario Barreda, titulado "Un camino en la selva".

Los versos, fluidos y elegantes, dejan en el espíritu del lector el convencimiento de que se halla en presencia de la obra espontánea de un inspirado poeta



Eleodoro Villazón, embajador de Bolivia



Doctor José F. Montellano, secretario de la embajada de Bolivia



Señor Benjamín Giber-ga, embajador de Cuba

Las embajadas especiales

LIGANDO...

—¡Cómo te fué de conexión, correligionario!... ¡Rojo es el empíchao de mi china!

—Azul, dicen, qu'es el color de la batita de la rubia que a cada rato me tiene... ¡Y, Juancito, mirá que ya estamos en el poder!... ¡Cuándo te nuembran en Impuestos Internos, d'inspector!...

—A tu juego te llamaron... ¡Campeche!

Azul ¡toda la vida!, y perfumao, en caja de diez bolsitas...

El precio d'ese artículo está sujeto a variación en el curso d'esta presidencia...

—Veremos si tiramos más, nosotros, los charolao, según el bautisterio amargao de Vicente, ese mocito de la calle Brasil, o ustedes, los... los cardenales de pajarera, a 0.80 la yunta...

—¡Y cómo te fué... ¡Li gastes!...

Aflojá vos, primero.

—Yo!... Regular, che. Lo ví esta mañana, y mi hombre me recibió lo mismito que antes, ¡como hermanos, che!

No se ha marcado, parece...

—¡Qué se va a pialar en las cintas del "starting-gate" del éxito!... D'entrada, me pegó el grito:— "¡Avansa, che!" Me le acerqué, sobre el pucho, ¡ese si qu'es demó crata y amigo de los pobres! Senador nacional y todo, estaba jugando al truco con unos amigos de Dolores, gente de campo, si la vista no me fué infiel.

De puro saco, y a un pa so de la cocina...

—Bueno; es lo mismo. M'invitó con un vaso de Nebiolo papa. Después, mientras se despojaba de un saquito de brin para quedarse en camiseta, más a la fresca...

...¡Camiseta blanca o lila!...

Le ví una bastante "tricolora", a rayas horizontales. Bueno. Y me dijo:— "Mirá, muchacho: Pronto vamos a barrer con toda la gente de la Aduana. ¡La intervenimos, che! Perdé cuidao, que de la volteada, vos vas a ligar algo, aunque sea un puestito de sereno!"

Y... ¡Qué te ligó Saguier!... ¡Contá!

—Este...

—¡Promesas!...

—Los azules, che, son los únicos "que no prometen lo que no pueden cumplir", ¡los únicos!

—Te conformaría, seguro, con una corbata...

—¡Corbata!... Me chamuyó que él nó las iba mucho con Hipólito, y que, por lo tanto, yo no me hiciera ilusiones en materia de Patecrás del presupuesto, y que como yo soy algo morocho, me ofrecía un puesto de "groom" en casa de un amigo suyo, hombre de fortuna. Como ando cortao acepté.

Decima ¡qu'és eso de "groom", vos que sos tan leído y tan admirador de los Meló!...

—"Groom", che, es algo así como zanagoria de primera clase...

Félix LIMA.

Dib. de Macaya.



Asociación Patriótica Española. La fiesta del domingo



Brillantísimo resultó el acto inaugural de la casa oficial de la Asociación Patriótica Española, verificado el domingo último, y al que asistieron el embajador de España, gran número de miembros de la asociación y un público distinguido. A la izquierda: el presidente de la Asociación Patriótica Española, señor Aranda, leyendo el discurso inaugural. A la derecha: los concurrentes ante la piedra extraída de las murallas de Zaragoza

Necrología



Monseñor Olegario Hernández

Señor Luis Ferrazzini

Coronel Pedro C. Falcón

Señor Luis María López Camelo

Teniente 1.º (retrasado) Juan B. Garibaldi

Señor Bernardo M. Zapator

DIVULGACIÓN CIENTÍFICA

La fotografía de lo invisible.—Los misterios de los "rayos vitales", de Darget.

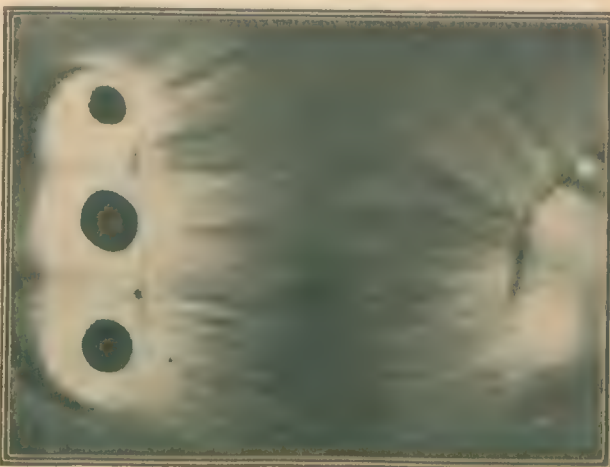
Cada día que pasa, un nuevo descubrimiento, un hallazgo insospechado, viene a alumbrar con su nueva luz el laberinto de lo desconocido, ese inmenso dominio de la sombra, echando como un puente gigantesco, no franqueable todavía entre este mundo y el más allá, ese formidable desconocido que se desarrolla en el plano astral; y que, sin embargo, a las veces, parece mostrarnos uno de los fugitivos y cambiantes aspectos de esa infinita espiral de la evolución en todos los planos del Universo...

Ayer se descubría la fotografía de los cuerpos opacos, en seguida se lanzaba el pensamiento por los espacios a través de mares y continentes, en alas de esa materia sutilizada hasta lo inverosímil que es la electricidad y son las vibraciones hertzianas, luego se descubría el radium, ese gran transformador de valores físicos y cosmológicos, y acaso, también sociales, y se bautizaban sus rayos ultrapotentes con nombres de letras griegas, como para disimular nuestra ignorancia acerca de su íntima esencia; por fin, toca su turno a los rayos V., o rayos vitales de Darget, en homenaje a su descubridor el comandante Darget.

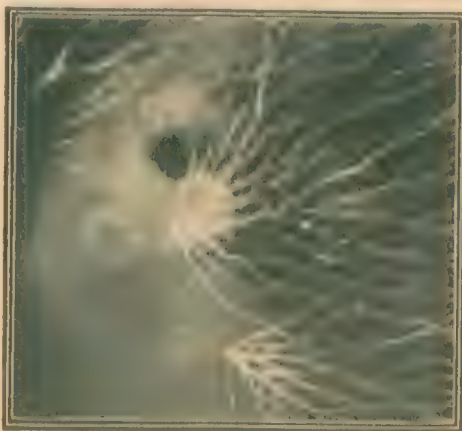
Este sabio, de espíritu genial, ha llegado a fotografiar el pensamiento, o en otros términos y más claro, a dar un cuerpo visible a una concepción cerebral, a fotografiar las formas mentales que se elaboran en los recónditos desvanes de la conciencia. Siquiera se remonte el descubrimiento del comandante Darget al año 1898, recién en los últimos años se ha discutido y aclarado en parte el mecanismo de la producción de la radiación vital, en base de las comunicaciones sucesivas hechas por el autor a la Academia de Ciencias de París y a otras sociedades sabias, de las conferencias realizadas en la capital francesa o en el extranjero, y, en fin, de la activa campaña de la prensa francesa que, intérprete de la opinión pública, reclamaba de la primera corporación científica



El comandante Darget del 3.º de coraceros en Tours, retirado del servicio activo desde 1903, uno de los combatientes del 70



Rayos V.—Placa en el baño revelador; tres dedos tocan en la emulsión sensible y tres solamente el líquido del baño. 15 minutos de "pose"



Fluido vital que tiene un aspecto "electroide", producido por el comandante Darget, al tocar con la punta de tres dedos, la superficie del líquido revelador. Los efluvios humanos no se presentan siempre en una forma tan característica, tan "eléctrica". Son más o menos suaves o violentos, según las personas y en cada persona, según sea robusta o enferma o según su estado moral

del país, el informe que acerca de los maravillosos hechos relatados pedía desde hacía tiempo el comandante Darget.

Ya en 1894, el sabio experimentador de Tours comprobaba que los rayos emitidos por el cuerpo humano podían impresionar las placas fotográficas y del mismo modo que en la hipnosis, cuyo estudio tanto ilustrara Charcot y su escuela en la Salpêtrière, en la cual los flúidos vivos son transmitidos por una persona al sujeto, el comandante Darget se preguntó si no se podría registrar mediante la fotografía las imágenes mentales; por ejemplo, si pensando fuertemente en un objeto, no se podría en condiciones particulares obtener la imagen del mismo en la placa.

Así, pensó en una botella, en la cámara oscura, mirando una placa colocada en el baño revelador en el cual había sumergido los dedos. Al cabo de un cuarto de hora tenía la reproducción de la botella. El comandante Darget, en una de sus primeras comunicaciones a la Academia de Ciencias de París, presentó esta fotografía, así como también la de una segunda botella, obtenida en las mismas condiciones, pero en presencia de seis testigos que suscribieron un acta certificando el fenómeno, como igualmente otra fotografía representando un bas

No conocemos nada tan extraordinario, nada tan impresionante como estas "fotografías del pensamiento"; estas ideoplásticas, nombre con que las han bautizado algunos científicos oficiales, creyendo explicarlas... Y lo curioso del caso es que el comandante Darget no necesita escoger a los sujetos para el experimento, pudiendo cualquier persona intentarlo. Se preparan en el laboratorio fotográfico, alumbrado con luz roja rubí o anaranjada, algunos recortes de papel en los cuales se hacen algunos trazos con la pluma y con tinta ordinaria. Luego se abre una caja de placas gelatino-bromuro Lumière o de otra marca cualquiera, retirando una placa virgen que se envuelve así recto-verso con el papel impreso y en seguida con un papel espeso, opaco, impermeable a la luz. Por último, una otra envoltura, lacrada protege al todo y sirve de garantía contra todo "truc" o superchería que fuera de te

Ahora, se trata de obtener que la placa así envuelta y protegida contra todo rayo luminoso, sea impresionada, ni más ni menos que si colocada en la cámara obscura, lo fuera por los rayos solares. Pero es que aquí—cosa maravillosa—no necesitamos ni del Sol y de la cámara obscura! La placa triplemente envuelta y lacrada, se colocará sobre nuestro cuerpo, en cualquier sitio, sobre el dorso, sobre la frente, en el abdomen y esperaremos una hora o dos o más todavía, hasta podremos olvidarla, que el experimento no reclama de nosotros ni fatiga, ni actitudes especiales.

Cuando volvemos al laboratorio, siempre iluminado con luz roja, no actínica, previa comprobación de que los sellos con que se ha cerrado la tercera



Sara, la bañista. Obtenida por la señora Cornille, con una placa envuelta, colocada sobre el estómago, con dos horas de pose. Representa la fotografía el dibujo de Sara la bañista, de Víctor Hugo, a la cual el gran poeta celebrara en estos versos:

Sara belle d'indolence
se balance
Dans son hamac, au dessus

Du bassin d'une fontaine
Toute pleine
D'eau puisée à l'illissus.

glaz de la física y de la química.

Numerosos clichés publicados en las revistas de Fran-

que emite radiaciones que atraviesan los cuerpos opacos, a la manera de los rayos de Röntgen. Es de observar, sin embargo, que las placas no son siempre igualmente impresionadas, y que no lo son siempre, siendo así que los procedimientos psíquicos son huyentes y variables; o si se quiere, que este fluido orgánico, los rayos de Darget, están sometidos como todos los productos del organismo a una multitud de condiciones de desarrollo y a grandes variaciones de manifestación, viniéndoles demasiado estrechas a los inmensos dominios de la noche de la metapsíquica, adonde empiezan a encenderse algunos pálidos fulgores, las re-



Fotografía del pensamiento: retro y verso de una moneda francesa

envoltura están intactos, descubrimos que la placa virgen de toda huella, está impresionada, apareciendo en ella los caracteres del impreso y los rasgos que dibujamos con la pluma. M. Darget y sus colaboradores hallaron, en ocasiones, que mientras en la prueba positiva obtenida con una placa semejante los caracteres eran blancos, los signos de la escritura o los trazos hechos a pluma, eran negros; esto es, que la misma placa sensible produjo—lo cual es positivamente inaudito,—al mismo tiempo, un positivo y un negativo! Y tal fotografía puede obtenerla cualquier experimentador un poco cuidadoso, una vez conocida la técnica, llevando la placa a impresionar a cualquier lugar de la economía, desde la punta del cabello a la planta de los pies, quedando demostrado mediante una prueba brillante, que de nuestro cuerpo emana una radiación vital.



M. Emmanuel Vauchez, uno de los apóstoles de la educación pública en Francia, promotor de la fotografía trascendental



Rayos V. (4 de Septiembre de 1909). Impresión, ocasionada por las radiaciones de la frente sobre una placa envuelta, con una hora y media de exposición. Aparece en negro lo impreso sobre el cliché, y en blanco el manuscrito interno y externo. La pirámide inferior, a la derecha, no existía en el papel de cubierta, ni el trazo de la pirámide ni el que toca la B, de Brasil. El fluido vital tiene caprichosa marcha como la electricidad de las nubes

cia y del extranjero o los enviados a la Academia de Ciencias de París, que ha nombrado una comisión a fin de que los examine—la cual desgraciadamente todavía no se ha expedido, amenazando con su desdén por todo lo supra-terrestre, trascendental, metapsíquico, hacer con los "rayos vitales", lo que hace ciento treinta años hiciera con el Mesmerismo, cuando el "consensus" universal de las gentes proclamaba la realidad de lo que después fué el fenómeno hipnótico—, el cenar de fotografías que con ex-

quisita gentileza y haciendo honor a la fina cortesía francesa nos ha enviado el comandante Darget, prueban que:

1.º Todas las tintas y todos los papeles actúan si la persona es suficientemente radio-activa;

2.º Que el comandante Darget nunca ha empleado tintas fabricadas especialmente para sus experimentos, sino tinta de imprenta, tinta ordinaria de escribir y lápices comunes negros, azules o rojos;

3.º "La misma tinta, colocada en la misma parte del cuerpo", con los caracteres no contra la capa sensible de gelatino-bromuro, sino opuestos a ella, produce a la vez positivo y negativo, y también impresiones coloreadas, rojo, verde, amarillo, etc. Aun admitiendo que pudieran producirse efectos o reacciones quími-



Fotografía del sentimiento: la cólera, obtenida por el comandante Darget sobre una placa colocada en el baño revelador, después de arrojar de su casa, amenazándole, a un proveedor del ejército que le había engañado acerca de la calidad de la mercadería entregada. (12 de marzo de 1904)



Doce escrituras entre dos pizarras cerradas. Obtenidas por el medium Evens y obsequiadas al comandante Darget por un testigo del experimento

cas, como algunos han pretendido, éstos serían provocados por los "rayos vitales". Estos rayos parecen participar a la vez de la luz, del calor y de la electricidad... Y en cuanto a las impresiones, el comandante Darget ha obtenido:

1.º De una manera general, los caracteres opuestos a la gelatina;

2.º Con un intercalar de papel blanco, entre la gelatina y los caracteres;

3.º Colocando el papel escrito del lado del "vidrio" de las películas.

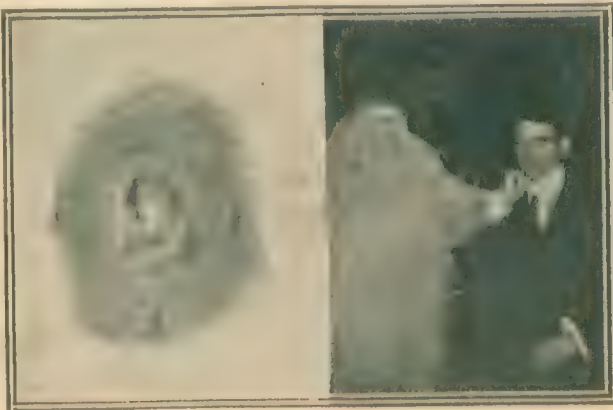
Tal es lo que prueban al menos los experimentos efectuados por el autor y otras personas, y especialmente las fotografías obtenidas de un enfermo neurasténico en el Hospicio de la Salpêtrière. Ante estos resultados terminantes, las acciones químicas invocadas por algunos contendores del ilustre comandante Darget, quedan desmentadas, como



Fotografía del pensamiento: dos hojas obtenidas sin el concurso del objeto, sin aparato fotográfico y sin luz, por el procedimiento indicado en este artículo

asimismo cualquiera sospecha de "truc" que pudiera comprometer la seriedad del experimento. Pero, no han fincado tan sólo los experimentos del comandante Darget en la revelación de la radiación humana, que podría interpretarse como un aspecto del fluido magnético universalmente conocido desde Mesmer, sino que ha tratado de averiguar si dicho fluido emitido por el

hombre, es un agente del que pueden disponer fuerzas inteligentes, exteriores a la humanidad, para ponernos en comunicación con lo que se llama el más allá de la vida terrestre. Numerosos sabios de todos los países, han reconocido la existencia de estas fuerzas y corren por el mundo las fotografías de los espíritus, es decir, de los fantasmas de hombres que vivieron, obtenidas por hombres ilustres tales como Crookes, Zoellner, Aksakoff, Russell-Wallace, Lombroso, Oliver-Lodge, Flammarion, etc., etc. No nos



El espíritu del cardenal Newman, fotografiado por M. Boursnel, al lado de M. Johnston



El beso de la bruja de Montrésor.—La señora Bédasset, (a) La Bruja, había abrazado al hijo de su vecino, quince años antes. Luego, el niño había quedado enfermizo, y su padre decía que ella había embrujado. Hacia dos años que la bruja había muerto; cuando se casó el joven, el espíritu de la bruja, cuya faz reconocieron todos los habitantes de la comuna en esta fotografía, dióle un beso. Véase la huella del fluido que sale del estómago del padre de la desposada.

compete ahora hacer la crítica de los experimentos realizados por estos experimentadores, poniendo a contribución las fuerzas naturales desconocidas, conscientes o inconscientes, sino simplemente dejar establecido que los fenómenos del dominio de la "psicología desconocida", preocupan cada día mayor número de estudiosos y hasta logran interesar la atención de las sociedades sabias, una de las cuales, quizás la mayor de todas, la Academia de Ciencias de París, ha premiado los esfuerzos de M. Boirac, rector de la Academia de Dijon, correspondiente del Instituto de Francia, el filósofo eminente que ha osado tratar sin empacho y con la severidad que caracteriza a sus estudios, del fluido humano y de su conductibilidad, sistematizando hechos y teorías en un cuerpo de doctrina. Y así lo prueba cuando dice: "Se debe comprender que si los fenómenos psíquicos son muy reales, no son accidentes ni milagros, sino que hacen parte integrante de la naturaleza y constituyen por sí mismos un sistema coherente y sometido a sus leyes propias y al mismo tiempo a las leyes generales que rigen todos los órdenes, de los fenómenos naturales."

Pero el hombre, sediento de verdad, quiere a todo trance, cuando la necesidad de saber, de indagar, de conocer le inflama la mente hasta perturbarle el seso y alterar la tranquila reflexión, despojar a Isis de su velo de sombras, derribar la puerta adamantina tras de la cual resplandece la Verdad y el divino tambo-turco anima y desenvuelve esa inimitable fenomenología que procede de su laboratorio y se desarrolla en el magnífico espectáculo del mundo... Y así pensó que podría fotografiar lo invisible, lo trascendental, los seres contenidos en el mundo del misterio, del más allá. Tal y no otro es el objeto de la Sociedad de "Fotografía trascendental", que se ha constituido en Francia, de la cual es eminente promotor M. Emmanuel Vanchez, de Sables d'Olonne (Vendée), y cuyo Co-

mité directivo integrado por personalidades eminentes en las ciencias y las letras, ha fundado un premio de cincuenta mil francos para el autor del descubrimiento de placas o de nuevos procedimientos de fotografía ultra-sensible.

La idea en sí nada tiene de descabellado ni debe extrañar a nadie puesto que la existencia de los seres espaciales, fluye lógicamente de la de los hiper-espacios, de las geometrías no euclidianas, para los cuales no reza el razonamiento matemático ordinario, que a la postre, en espacios inconcebibles y a mayor abundamiento invisibles, se pueden contener seres que también lo sean y escapen a nuestros groseros medios de "registración".

De cualquier manera, nada se puede negar "a priori" ni tampoco nada se puede afirmar sin pruebas; contentámonos por de momento, con reunir, coleccionar los hechos, previa severa observación, para tratar de analizarlos más tarde y de establecer sus leyes, si hubiera lugar y si no es que el inmenso Desconocido, caos o armonía, no reconoce ley alguna porque él las supera a todas!

Victor DELFINO.



Mr. Walker, distinguido fotógrafo londinense, antes enemigo encarnizado de los espiritistas, actualmente apóstol de ese credo, a causa de la fotografía de lo invisible, cuyos maravillosos fenómenos le convencieron. En la primera placa se ve una figura arriba y a la derecha de Mr. Walker, en la cual él reconoció a su amigo Smedley, fallecido. En la segunda placa, a la izquierda, hállase la misma figura, pero más pequeña. Luego, a la altura del hombro derecho, una figura desconocida.



El comandante Darget acababa de hablar de Luis XI, diciendo que era un gran rey. Subió en seguida al laboratorio y magnetizó la hoja de árbol que aquí aparece, en el revelador. Ahora bien, la imagen de Luis XI apareció con sus colores así como la hoja. M. Darget atribuye este dibujo coloreado a un espíritu que respondiera a una conversación anterior.

LA HEROIDA DEL CACHUPÍN

I

¿Conocéis, por ventura, el rico idioma
de Fray Luis de León y de Cervantes?...
Pues oid esta broma,
neólogos insulsos y pedantes.

II

En época lejana,
una linda mañana,
abajadero abajo,
por la senda del río
cachupín cachigordo y calandrajo
al cacharpari va de viejo tío.

Monta el muy gurdo manco gurrufero,
que tras largos afanes
le vendió un cachicán zaragutero,
ya sin vejigas las intensas crines...
¿Me diréis que exagero,
si afirmo que los buenos cachicanes
salen a lo mejor zarracatines?

Lleva mi cachupín, bajo del hongo,
un gopipino, cándido zorongo;
amplias las bragas de flamante alpaca,
de mal filipichín la camisola,
de bófeta vulgar linda casaca;
y muestra por detrás rígida cola...
rígida cola de su gurvia faca.

tarín barín dos metros de distancia.
Desmontó con premura,
dió en el aire una cuasi voltereta,
y aplastó, pero no sin elegancia,
su fonje tafanario en la acogeta...

¡Ah, chalate chanflón!... ¿Ries del fiasco,
chozpando cual chotuno junto al mocho?...
Chuzos echa el bamboche, como un chocho
a quien un chico chusco diera un chasco.

¡Oxte, puerco!—gritó.—¡Por tí, maldito,
estoy formidoloso y en jolito!
Mas si pasa el enojo
del renuente cuadrúpedo y te cojo,
¡guárte!... ¡Verás mi rabia vengadora
aburas triste llanto que me arrancas!...

Le oye el gurrufero; y sin demora
al modrego marfuz vuela las ancas...
¡Qué cosas tira al infeliz que llora!...

III

Y nunca supe, al fin,
si llegó al cacharpari el cachupín.

ALEJANDRO INZAURRAGA.

Dib. de Cao



Abemoladamente va cantando
clerta fabriella, pícarasca y bella;
y se pone a reír de cuando en cuando,
según remoques de la tal fabriella.

De pronto, en un recodo del camino,
súbita maldición de negro sino,
bufóle un toro, con airado encono...

¡Oh, sesgo, manso gomia! ¡Oh, suave ingenuo,
sin pizca, gota, escrúpulo de estrenuo,
prono al espanto y a la fuga pronol!
Pánfilo, aciguatado, jalde, pando,
¿qué te quedas mirando?...

Quiso dar vuelta al hispido jamelgo
y obligarle a emprender briosa carrera;
¡mas qué inane ambición!... Harón el jaco
de fatigado huelgo,
ni aceleró, siquiera,
su trote de rocín solerte y fiaco.

¿Qué hacer?... ¿Qué hacer!... El toro parecía
venir en pos del bacallar que huía;
y alarmado el zopenco,
paró de golpe su bridón zullenco.

¡Absit, absit! ¡Abarse, abarse, oh toro!—
fué el baladro del misero baldragas;
y se acochó, doliente... ¿No fué lloro,
lo que puso tan lentas amplias bragas!...

Desoyendo el estúpido ululato,
en su valor y empuje con gran hoto,
se fué acercando al fodoi pazguato
el berrendo sultán del verde soto.

Vió el cachupín del río breve isleta,
acogeta segura,

MOMENTOS DE ANGUSTIA



Un caso digno de Po.

Uno de los veteranos entre los repórters gráficos, un día nos detiene en la Avenida de Mayo y nos refiere que, de la noche a la mañana, él y su lugarteniente, así como el resto del personal había sido declarado cesante.

—¿Por razones de mejor servicio?

—Por economías.

—¿De manera que las notas se hacen ahora automáticamente?

—¡Cal...! Ha sido una mala partida que nos han jugado.

—¿Y ¡Fulano!

—Ha caído también en la emboscada. Eso no es nada.

—¿Hay algo más indigesto que la galleta?

—Nuestro amigo que empezaba a "rebuscárselas" en un diario vespertino, de pronto, como si un zeppelin hubiera arrojado una bomba, experimentó tal sacudimiento en su organismo, que no hubo más remedio que llamar a la Asistencia, en una de cuyas ambulancias fué conducido a su cotorro.

Para colmo de sus males el pichón de galeno que le prestó los primeros auxilios, contribuyó a que nuestro amigo estuviera en un tris de tomar pasaje, sin retorno, por vía Chacarita, aconsejó que le aplicasen fomentos bien calientes en el vientre, cuando lo indicado era, por el contrario, bolsa con hielo.

—¿De manera?...!

—La presencia de un distinguido galeno con una clínica en el hospital español, ordenó incontinentemente que se le internara en aquel establecimiento.

El pobre amigo no es ahora ni su sombra. Hubieron de operarle; pero cuando todo estaba preparado, se produjo una de esas reacciones tan raras como inexplicables para la ciencia. No hubo pues necesidad de apelar al bisturí.

Con estos antecedentes y como se trataba de un viejo amigo, aprovechamos uno de esos domingos de este invierno, en que el barómetro ha tenido descensos insospechados, para irle a visitar.

En general, la psicología de los que han estado en un tris de ir a investigar lo que hay más allá de la vida, —si es que hubiera algo,—con perdón sea dicho de los espiritualistas, coincide en magnificar la enfermedad experimentada y todas sus alternativas.

Así es que, en este caso el hombre nos refirió, en sus menores detalles, con pelos y señales, sus fatigas y vicisitudes experimentadas desde el momento en que sufrió el ataque fulminante; las angustias en el hogar, la visión de la muerte; sus escalofríos al ser conducido en el cochecito a la sala de operaciones—no por miedo a quedar en ella,—sino por efectos de la misma causa.

Y ya en el terreno de las confidencias, nos hizo un relato tan interesante que, a pesar de haber transcurrido varios meses, conservamos "in mente" los menores detalles.

—¡Ay, amigo mío! ¡Qué cosas horribles nos ocurren algunas veces a los mortales!

—¿Qué le pasa?

—Ahora nada; pero le voy a contar un hecho que le parecerá fantástico en grado superlativo.

—¡A ver!

—Antes de anoche no he podido pegar mis ojos. En la pieza inmediata se hallaba un pobre hombre que le trajeron de provincias muy grave.

Le operaron el mismo día que habían fijado para hacerlo conmigo; a pesar de esa intervención, el pobre no pudo salvarse.

Lo peor fué su agonía desesperante. Sus estertores han sido angustiosos. ¡Usted fácilmente se da cuenta de la impresión que un hecho semejante produce en uno que ha estado en las márgenes de liquidar el número uno!

—Me percaté.

—El pobre hombre murió ayer por la tarde; de tal suerte que su recuerdo, sus lamentos primero y sus estertores después, trabajaban a mi imaginación, la que no se hallaba demasiado sólida para tales tragiques.

Así pasaron las horas; oí dar las 9, las 10, las 11, las 12, y recién entonces caí en una especie de sopor.

La cosa no era para menos; la noche anterior la había pasado en vela.

De pronto creí que me hallaba bajo la acción de uno de esos sueños que paralizan o pocos menos al corazón.

Luego me desperté, aunque no tenía seguridad si lo que me pasaba era sueño o realidad.

El silencio de la noche, mi excitación nerviosa, produjeron en mi espíritu una verdadera sugestión, a tal extremo que oí como a la víspera los lamentos y estertores del agonizante.

Luego tuve la impresión absoluta de que un peso enorme inmovilizaba mis piernas.

Hasta se me ocurrió que era el muerto quien estaba sentado a los pies de mi cama, y que el peso de su cuerpo gravitaba sobre mi pobre humanidad.

Un sudor frío inundaba a mi casi esqueleto.

Mi cerebro era un manicomio.

Los cuentos de duendes, aparecidos y almas en pena desfilaron por la pantalla de mis recuerdos.

Aquellos fueron momentos de una angustia suprema.

Créame que era como para ir a hospedar otros dominicos de Oabred.

Intenté gritar en demanda de auxilio, pero la acción no se tradujo en realidad.

Luego me propuse extender mis brazos para tocar la campanilla, pero la orden cerebral no fué secundada por el órgano respectivo.

Por último me sobrepuse a mis temores.

Realicé un esfuerzo supremo y conseguí librarme de aquel peso horrible que me paralizaba.

¿A que no adivina usted cuál había sido la causa de mis temores?

—¡Hombre...! ¡Un caso clavado de sugestión!

—Un gato! Que se me había metido debajo de la cobija y dormía tranquilamente al calor de mi cuerpo poco menos que helado de pavor.

—¡Jabón para uno!

—¡Es que al mejor se la doy!

Lo que soy yo no duermo por nada de este mundo esta noche en el hospital. Sólo espero a mi esposa para marcharme.

—¿Por miedo?

—No, por prudencia.

Adrián PATRONI.

Dib. de Macaya.





Los campeonatos universitario y escolar

Un tiempo magnífico hizo, el miércoles de la anterior semana, que se congregase en el stand de Palermo una crecida concurrencia con objeto de presenciar los campeonatos organizados por el Tiro Federal Argentino y que tanto entusiasmo ha-

bían despertado en los círculos estudiantiles.

El campeonato universitario, fué empeñosamente disputado, sobre blancos a 350 metros, divididos en diez zonas con visual negra de sesenta centímetros; un grupo de cinco tiradores representaba a cada Facultad. En este campeonato intervinieron los de Medicina, Ingeniería, Ciencias Económicas, Derecho, Agronomía y Veterinaria e Ingeniería de La Plata. En todo el desarrollo de la prueba la lucha fué interesante, dando el siguiente resultado: Primero: Ingeniería, representada por Federico Tapper, con 189 puntos; A. Borel, 143; O. Colillas, 128; O. Lucero, 143; R. Vernengo, 133. Total, 736 puntos. Fué declarado campeón de conjunto y calurosamente felicitado el señor Federico Tapper, de Ingeniería. Segundo, Medicina, y tercero, Derecho.

Lucido igualmente resultó el campeonato escolar por el número de colegios que intervinieron y la emulación que demostraron los tiradores. He aquí el resultado final de este torneo: Primero: Colegio Nacional Bernardino Rivadavia; segundo, Escuela Normal de Profesores; tercero, Colegio Nacional Sarmiento; cuarto, Colegio Nacional de La Plata; quinto, Escuela Superior de Comercio Carlos Pellegrini; sexto, Colegio Nacional Central; séptimo, Instituto Libre; y octavo, Escuela Industrial de la Nación. Campeón de conjunto en el campeonato escolar fué el señor Florencio R. Lugand.



Grupo de estudiantes que tomaron parte en los campeonatos



Equipo de la facultad de ingeniería, vencedor Federico Tapper (X) campeón universitario



Equipo del colegio nacional Bernardino Rivadavia, vencedor.—Florencio R. Lugand (X), campeón escolar

La misión comercial belga

Se encuentra en Buenos Aires una delegación oficial belga formada por los señores Augusto Mélot, diputado por Namur y Arturo Buysse, diputado



Señor Emilio Corrales, secretario de la delegación belga y antiguo socialista militante en Buenos Aires, donde actuó como secretario de la Unión General de Trabajadores hasta 1904

Después del banquete ofrecido a los delegados por el ministro de Bélgica en los salones de Harrods, el día 3 del corriente. — Sentados en el centro, el ministro de Bélgica y a su derecha e izquierda los señores Augusto Mélot, diputado por Namur, y Arturo Buysse, diputado por Gante

por Gante. Según declaraciones del jefe de la misión, que es el primero de los señores nombrados, el objeto de su venida a Sud América es explorar los sentimientos de estas repúblicas con respecto a Bélgica. La delegación ha estado ya en el Brasil y Uruguay y manifiestan ambos miembros hallarse satisfechos del resultado obtenido en sus indagaciones, pues el espíritu de simpatía a Bélgica se manifiesta con libertad en esos dos países aun a pesar de la estricta neutralidad que guardan.

Como secretario de la delegación viene el señor Emilio Corrales, viejo conocido en los círculos socialistas bonaerenses, donde militó durante muchos años. Fué fundador de la "Unión" y de la "Federación de empleados de comercio" y uno de los más ardientes propagandistas en favor del descanso dominical, obtenido cuando ya el señor Corrales había abandonado el país, pero que se debe principalmente a su actividad partidaria.

Turf



El domingo próximo se correrá el Gran Premio Nacional, nuestro Saint Leger, sobre 2.500.—Gran Señor, tordillo, 3 años, por Le Samaritain y Quinta Esencia, cuya fotografía publicamos, es uno de los aspirantes a los 80.000 mejor colocados. Este producto, del señor Bullrich, en lo que va de la temporada, lleva ganados 45.085 pesos

CÁBALA Y CIENCIA



Ocupando en la amplia tribuna un lugar elegido con criterio de estrategia, y mientras disfrutaba la beneficiosa euforia de una tarde primaveral, Constante Pagano quiso obtener una impresión de conjunto sobre los elementos constitutivos de cada carrera, echando una ojeada exploradora a las inscripciones del programa hipico que tenía en la mano.

A tiempo que leía los nombres de los caballos anotados, iba considerando de pasada las probabilidades de éxito, más o menos resaltantes, con que a su juicio, aparecía cada animal; pero cuando su vista llegó a aquella "milla brava", que sobresalía entre las demás pruebas con los perfiles de una seria amenaza suspendida sobre las cabezas de los aficionados, sus ojos, clavados en la nomenclatura de los competidores, se negaron a seguir adelante, como si un secreto impulso les forzara a detenerse frente a aquel oscuro enigma, cuya difícil solución parecía provocarle en silencio, retando su amor propio de viejo aficionado.

Aunque la tal carrera constituía la piedra de toque en que había de aguilatarse o naufragar la sapiencia del verdadero "entederático", es justo reconocer que no por ello sufrió alteración alguna el ánimo de Pagano. Los tres lustros que contaba de "práctica profesional", durante los cuales se había visto muchas veces frente a inextricables problemas hipicos, le hicieron contemplar tranquilamente la difícil prueba, cuyo estudio afrontó con la misma serenidad de espíritu que un guerrero veterano pudiese sentir ante el peligro.

Así pues, la confianza que en sí tenía, lejos de deber su origen a un ingenuo optimismo, descansaba sobre sólida base: una larga y fructífera experiencia al servicio de su probado buen "ojo clínico", unida al caudal de conocimientos hipológicos que poseía, eran en verdad factores de gran importancia, que no sólo le daban el completo dominio de la materia sino que, rodeando su personalidad científica de cierto prestigio ante sus propios ojos, podían servir de justificativo a su actitud, jactanciosa en apariencia.

Indudablemente, para cualquier novato, todos los caballos que habían de correr en aquella "milla brava", se hallaban en iguales condiciones de alcanzar el triunfo, por el solo hecho de que todos tenían el mismo número de patas; pero Pagano que, como ya se dijo, conocía a fondo el asunto, y sabía muy bien que en el turf existen razonamientos y conclusiones lógicas que al fin logran imponerse a los hechos, se dedicó al examen concienzudo de cuantas circunstancias concurrían en la difícil prueba, y después de poner a contribución su excelente memoria, de donde extrajo muy valiosos datos con que nutrir sus elementos de juicio, planteó el problema en los términos siguientes: "Batracio" le gana a "Incongruente", disponiéndole 5 kilos; y "Mameluco" que, a peso igual, bate por varios cuerpos a "Batracio", es a su vez fácilmente derrotado por "Peritoneo", en igualdad de condiciones. Corolario: "Peritoneo", a 3 kilos de diferencia con "Incongruente" resulta una "fija", que no puede perder.

Claro es que en sus razonamientos, Pagano había considerado como ceros en valor los demás cuadrípedos que figuraban en la carrera, porque nin-

guno de ellos ofrecía en su pasada actuación, bien inferior por cierto, relieve suficiente para ser colocado al nivel de los dos últimos nombrados, cuya evidente superioridad se destacaba a todas luces y que de acuerdo con los dictados de la más rigurosa lógica, eran, en definitiva, los únicos animales entre quienes se había de decidir la lucha.

Llegó por fin el turno a la emocionante prueba y una vez alzadas las cintas en señal de partida, el grupo de caballos se lanzó en vertiginosa carrera, avanzando casi ocultos por la nube de polvo que surgía de sus patas. El trayecto hacia la meta acortábase por instantes, y ya cerca del disco final, una gritería ensordecedora que partió de las tribunas, apagó el eco del tropel que, frente a ellas, cruzó fugaz como una visión de centauros. Cuando en medio de general extrañeza fué alzado el número 9, indicador del animal victorioso, el asombro de Pagano no tuvo límites, y bajo el enorme aplastamiento moral de la desconcertante sorpresa que le invadía, sólo acertó a consultar el programa donde vió que aquel guarismo correspondía a "Calomelanos", caballo cuyo inconcebible triunfo, jamás hubiera previsto.

Amortiguando la estupefacción del primer momento, nuestro hombre quedó largo rato sumido en profundas meditaciones sobre el absurdo desenlace de la carrera; y por más reflexiones que hizo no pudo hallar una sola razón que justificase la victoria del ganador, y mucho menos la derrota de su favorito. Aquel contrasentido encarnado en la realidad de los hechos, fué el recio golpe que haciendo tambalear el andamiaje de sus convicciones hipicas, anunció el inminente derrumbe de las teorías científicas, los razonamientos técnicos y las conclusiones lógicas que constituían su trabazón; al mismo tiempo que provocaba en su mente una curiosa reacción de ideas, de cuyo proceso psicológico tal vez no llegó a darse exacta cuenta.

Los viejos dioses morían... Ante sus ojos, nublados por la decepción, fueron debilitándose por momentos, hasta quedar esfumados en la nada, todos los falsos principios, elevados a la categoría de dogmas turfistas, que tanto tiempo habían alimentado sus raciocinios; mientras su espíritu, abjurando de la antigua fe espoleada sobre el criterio de lo desconocido y desafiando armistio fuera otras regiones donde podía ver oculta la verdadera clave de lo desconocido, revelándose, por medio de extrañas fórmulas, a la mente de los inmortales.

Terminadas las carreras, comenzó el lento desfile de "palmitados", como obscurecía entre ondulante humo los graves cuadrípedos, y Pagano, que formaba parte integrante de la doliente caterva, imbuido en las nuevas doctrinas, atizó a consagrar su evolución principista exclamando para sí:

—¡Pucha, que estaba claro!... "Calomelanos" contra "Peritoneo", no podía fallar... ¡Lo que es no fijarse a tiempo en el significado de las palabras!...

José de ROBLEDO.

Dib. de Macaya.





MENUDENCIAS

de manera que parezca que te escuchas a ti mismo, pues toda afectación es mala."

Crotto querría dar los anteriores consejos a Irigoyen, pero teme que éste le responda así:

—"Para todo hay remedio, y teniendo yo el palo, haré lo que quisiere"...

—Callar constantemente es la gran ciencia.

—Del axioma no dudo cuando veo que está en la presidencia un super-sordomudo.

El ingeniero Carneiro ha dado, en la capital del Brasil, una conferencia sobre los planteles de animales de las estancias argentinas.

Nadie más autorizado que el señor Carneiro para ello.

—No hay pequeñas pasiones ni rencillas entre los radicales.

También creo que están todos unidos; pero veo boinas rojas, azules y amarillas.

Caballeros: Oyhanarte, siempre inspirado, ¿no ha sido el Homero del partido radical?

Punto y aparte. Punto y aparte en honor de un hombre culto y sincero que nos interroga:

—Homero o mero declamador?

"Avellaneda.—En un local... se infringe abiertamente la disposición legal en vigor que prohíbe los juegos de azar."

No puede ser.

En Avellaneda, como nadie ignora, jamás ha habido garitos.

La banda y el bastón Irigoyen va a usar. Al saberlo Platón, Bossuet y Fenelón se echaron a temblar.

Hechos recibido:

"Alemania contra el mundo", por el doctor F. A. Barroetaveña. Prólogo biográfico, por Alfafuerte. Cuarta edición.

"A cuchillo. Episodios de la guerra europea", por Eduardo Zamacois. Barcelona.

"Aire de fuego", por Eduardo Talero.

—Todos celebran el triunfo de Irigoyen; hasta los que no consiguen un puestito —le dicen al vicepresidente.

Don Pelagio, repitiendo una frase histórica, murmura:

—Mirame este ojo.

Lector, no ignoras por tu mala suerte lo que dice Oyhanarte de Alfafuerte, Pero puedes, lector, imaginarte lo que calla Alfafuerte de Oyhanarte?

Algunos de los consejos que dió Don Quijote a Sancho Panza, antes que fuese a gobernar la insula Barataria:

"Has de poner los ojos en quien eres, procurando conocerte a ti mismo, que es el más fácil conocimiento que puede imaginarse. Del conocerte saldrá el no hincharte como la rana que quiso igualarse..."

—Hallen en ti más compasión las lágrimas del pobre; pero no más justicia que las informaciones del rico. Procura descubrir la verdad por entre las promesas y dádivas del rico como por entre los sollozos e importunidades del pobre.

Si acaso doblares la vara de la justicia, no sea con el peso de la dádiva, sino con el de la misericordia."

"Al que has de castigar con obras, no trates mal con palabras; pues le basta al desdichado la pena del suplicio sin la añadidura de las malas razones."

"No andes, Sancho, desceñido y flojo; que el vestido descompuesto da indicios de ánimo desmazelado, y si ya la descompostura y flojedad no cae debajo de la socarronería, como se juzgó en la de Julio César."

—"...anda despacio, habla con reposo; pero no

CORREO SIN ESTAMPILLA

C. H. M.—Buenos Aires.—

No ha de llamarse orados a un hombre porque es locuaz, parlanchin y lenguaraz y verboso y hablador.

A. M. M.—Buenos Aires.—Se publicará.

J. L. H., M. M., E. M., E. C., XIII. —Buenos Aires.—No.

A. G.—Buenos Aires.—

Por muy seguro que esté un hombre de su tarea, muchas veces macanea con la mayor buena fe.

R. J.—Buenos Aires.—

"Siempre floraré su ausencia en ingratitud en mi pasión, esperaré con toda paciencia hasta que deje de latir mi corazón." Con estrofas por el estilo deben hacer los gases lacrimógenos.

C. Buenos Aires.—

Puede el soneto ocultar en ignorada espelunca, pues no se va a publicar nunca, nunca, nunca.

M.—Buenos Aires.—

"Como es un vate de nota, cuando a votar debe ir, Oyhanarte se alborota si a alguno le oye decir:

—Vota, vate!; ¡vate, vota!"

Nuestra opinión es de poca valía en este caso; consulte la de Oyhanarte.

J. B.—Buenos Aires.—A nosotros no nos es molesto contestar; la contestación es la que puede ser molesta para usted.

A. M. C. Buenos Aires.—

Parecidas, si no iguales, a las de épocas modernas, ya hizo "fugas de vocales"

el hombre de las cavernas.

J. L. L., D. M.—Buenos Aires.—Sin pizca de ingenio, sin gusto, inco-

loros; bastante pesados, bastante groseros, a ciertos copleros les brotan los rípios por todos los

lados. Taras Khon.—Buenos Aires.—¿la firma?

G. I. A.—Buenos Aires.—Flores nos brinda la primavera que el aire llena con su fragancia; y hay "por doquiera"

rípios y granos en abundancia. F. D. F.—General Pinto.—"No están... pasables".

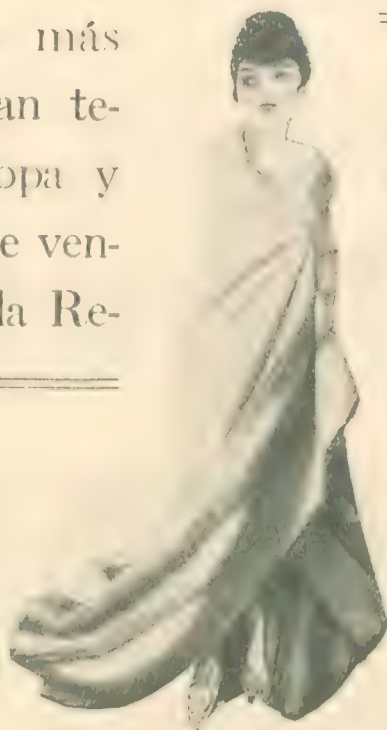
A. G.—Bahía Blanca.—No. O. B.—Tucumán.—Es un género de colaboración inadecuada para nuestra revista.

FERNANDO SANJURJO ALSINA 1000

Sucursal Rosario, CÓRDOBA 1086

MIS CASIMIRES NACIONALES

son los que más
aceptación han te-
nido en Europa y
los que más se ven-
den en toda la Re-
pública.



Inmenso surtido en
sargas y gabardinas
azules, grises y ma-
rrón, etc., para tra-
jes tailleur.

□□

Grandes fantasías
pura lana, para tra-
jes de hombre y se-
ñora, desde \$ **2.80**
el metro.

VENTAS
POR MAYOR
Y MENOR

LA SIBERIANA
FRAZADA INSUPERABLE

Forros, entretelas
y brines

**LOS COMERCIANTES QUE NO COMPARAN EN MI CASA
NO PUEDEN COMPETIR CON LOS DEMÁS**

PIDAN MUESTRAS Y PRECIOS que se remiten a
cualquier punto de la República y exterior.

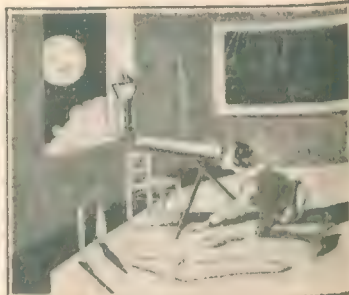
El descubrimiento de América



Nace Colón, como ves,
o gallego o genovés.



Viendo unos quesos, se emperra
en que es redonda la tierra.



Cuando quehacer no tenía
estudiaba astronomía.



En Salamanca, por poco
lo encierran, por creerie loco.



Para la Reina, Marchena,
le dió una carta muy buena.



Y ya, con este papel,
se fué a Palacio con él.



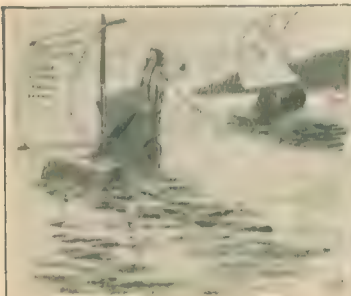
A los Reyes, interesa
parar un huevo en la mesa.



De este modo, entonces nuevo,
enseño a parar un huevo.



La Reina le protegió,
y sus joyas le entregó.



Con lo que dieron de empeño,
pudo realizar su sueño.



—“¡Tierra, tierra! ¡No es macana!”
gritó Rodrigo de Triana.



Y sus sueños viendo ciertos
nos dijo: — “¡Estáis descubiertos!”

Gran Concurso Político

DE "LA CENA"

"LA CENA", la gran bodega argentina, que viene creciendo a expensas del más vasto favor público, ha creído responder a la intensa expectativa que suscita en todo el país el próximo cambio de gobierno, y uniendo la acción al pensamiento, ha resuelto abrir

UN GRAN CONCURSO POLÍTICO

Una especie de plebiscito nacional que permita ofrecer al pueblo argentino la oportunidad de anticipar el nombre de los ocho ciudadanos que han de componer el primer ministerio del

Dr. Hipólito Irigoyen

y los 14.864 sobres que se han recibido conteniendo la opinión pública, demuestran el éxito de este concurso y el crédito de la afamada **Bodega Argentina**

"LA CENA"

849, CANALEJAS, 849

UNIÓN TELEF. 1655, Flores

Tan pronto como el Dr. Irigoyen dé a conocer oficialmente la nómina de sus ministros, se publicará la lista de las soluciones premiadas.

Prueben una damajuana de vino

puro de uva del precio de \$ 2.50 ó 3.—

Rosarina



Una interesante fiesta se llevó a cabo el miércoles de la anterior semana, en el asilo de la Sociedad Protectora de la Mujer, con motivo de la visita hecha por Mons. Boneo a dicho establecimiento.—La comisión organizadora de la fiesta



El doctor Francisco Netri, asesinado en Rosario el día 5 del actual, por el sujeto Carlos Ocampo, ex empleado suyo y con quien tuvo divergencias por cuestiones de dinero. El criminal, que huyó en el primer momento, fue detenido por el auxiliar J. Bernad, quien lo halló escondido en una casa desocupada.



¿POR QUÉ VIVIR SUFRIENDO EN ESTA VIDA, si todos podemos ser felices consultando a la señora ELENA DE BLANCO? - Rivadavia 1976 - Buenos Aires

Pues las personas que sufren por la dicha perdida pueden consultarme sin perder tiempo, que les indicaré el secreto para triunfar en lo que deseen conseguir, como ser: amado de quien desea, tener éxito en los negocios, tener suerte en cualquier juego, realizar casamientos por más difícil que sean, adquirir un buen empleo y acertar en la lotería, tener la paz en familia, combatir la tristeza, hacer venir a los ausentes, etc. Todo se puede conseguir por medio de un poder magnético. Con resultado garantido. Basta hacer una sola consulta para convencerse de la verdad. Consulta: 2 pesos. Todos los días, de 7 de la mañana a 9 de la noche. Casa de toda confianza y seriedad. Para las personas distinguidas hay sala de espera reservada. Toda persona puede consultarme por carta, remitiendo el importe de 2 pesos en carta certificada para su contestación.



ADELA PILI

EN LLEGADA DE DANIA

carlos para que no pertenezcan a nadie más que a ustedes solas?

En mis trabajos no se dan cuenta de nada y se vuelven más cariñosos.

Para conseguir esto, solamente se necesita escribir a la señorita ADELA PILI.

ANDRES ARGUEL, 2366 — BUENOS AIRES

Señoritas

Llegó la hora de la salvación.

¿Quieren ustedes ser felices en el amor?

¿Quieren ustedes que sus novios les cumplan lo que les han ofrecido?

¿Quieren ustedes li-



50.000 LIBROS GRATIS

POCAS SON LAS personas que han logrado hasta hoy conocer los grandes secretos de la naturaleza. Por lo tanto, conviene leer con atención este volumen y otros.

El da a conocer lo increíble por nuevos: en sus páginas encontraran desde la hierba más humilde hasta la piedra más rara entre ellas la que pertenece al mes de su nacimiento. Envíe hoy mismo su dirección a vuel de correo; lo recibirá franco de porte.

Dirigir pedidos a J. M. CARRIZO

Calle Independencia, 2515 — Buenos Aires

Teatro



Señor Otto Miguel Cione, autor de la comedia "La barca errante"



Escena penúltima del tercer acto de "La barca errante"

La nueva obra de don Otto Miguel Cione estrenada con éxito por la compañía Pagano, ha merecido por parte de la crítica nacional en general el más lisonjero de los juicios; pues se ha anudado en esta obra: "un alto criterio artístico a una concepción ideológica de índole superior." Se trata de una innovación en nuestro medio teatral tanto en la forma de los diálogos exquisitos y llenos de belleza cuanto en el fondo psicológico que caracteriza a los personajes.

El público aplaudió al final con entusiasmo al autor y a los intérpretes.

Señora Ortila Rico que recientemente celebró su beneficio con la comedia "Floreal" de don Enrique García Velloso



Ampliaciones fotográficas

Se puede obtener buena ampliación de un retrato a tamaño 30 centímetros por 40, por **\$ 3 50** moneda nacional.

Los pedidos deben hacerse por intermedio de la **ADMINISTRACIÓN DE FRAY MOCHO**.

También se ofrecen: ampliaciones 40x50 artísticamente retocadas por \$ 12; otros tamaños, precio convencional.

Oleo y pastel sobre bromuro: 30 x 40 y 40 x 50, \$ 20. En este caso, al enviar el original, debe indicarse color de la cara, cabellos y ojos de la persona y del traje que se desee.

En los pedidos del interior, debe agregarse \$ 0,50, para el franqueo respectivo.

Paraguay.-- La huelga general

Por vez primera el proletariado de la república del Paraguay ha iniciado, con el paro ferroviario un movimiento de protesta y reivindicaciones en forma terminante y categórica. No sería eso de lamentar si esa protesta no hubiese asumido caracteres de violencia: un tren fué agredido a balazos, un puente destruido; fué víctima de la turbulencia de los huelguistas el ingeniero jefe de la empresa y resultaron muerto el jefe de los talleres y heridos numerosos empleados y obreros. Hubo frecuentes encuentros entre éstos y los soldados y el malestar provocado por estos hechos vino a agravarse con la declaración de un paro general. Los gremios obreros celebraron una conferencia con el jefe de policía sin arribarse a ningún



El obrero Leopoldo Ramón Jiménez (cuyo es el autógrafo que reproducimos), pronunciando un discurso en la plaza Uruguay



La gran columna obrera dirigiéndose en manifestación a la plaza Uruguay, el 1.º de octubre

resultado. Tales son las noticias hasta el momento de escribirse estas líneas.

REGALAMOS



UN INTERESANTE LIBRO para triunfar en todas las empresas que usted desee, conseguir ser correspondido por la persona amada y obtener SALUD, AMOR, FORTUNA, FELICIDAD, EMPLEOS, etc. Todo cuanto ambicione lo conseguirá con este precioso libro.

No deje de pedir hoy mismo por carta estos dos hermosos regalos, que los recibirá COMPLETAMENTE GRATIS.

Se ruega poner bien claro nombre y dirección

C. FERNANDEZ, PARANA 786, Buenos Aires.

GRATIS PARA VD.

UN HERMOSO ALMANA QUE perfumado, de gran utilidad para Señoras, Señoritas y Caballeros. Basta guardarlo en cualquier sitio para que deje un perfume muy delicado y de mucha duración



Dr. ANGEL J. VILLA

CONSULTAS:

Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 7

Otros días a horas pedidas

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres)
PARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS,
Y CIRUGÍA ABDOMINAL

SUIPACHA, 165

Unión Telefónica 800, (Libertad)

Dr. RICARDO S. GOMEZ

Profesor titular de la Facultad de Medicina. — Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital Alvear. — Enfermedades de señoras y cirugía general — Consultas: de 3 a 5 p. m.

BARTOLOMÉ MITRE 1035

U. T. 4223 (Libertad).

DOCTOR ZAMBRINI

Jefe de clínica del servicio de nariz, garganta y oídos del hospital San Roque.

671, CARLOS PELLEGRINI, 671

De 1 a 3 p. m.



J. BONANSEA

Cirujano dentista de las Facultades de Salubridad y Buenos Aires. Moreno, 990.

AGENCIA DE FRAY MOCHO EN SAN JUAN

E. ESQUIVEL — JUJUY, 677

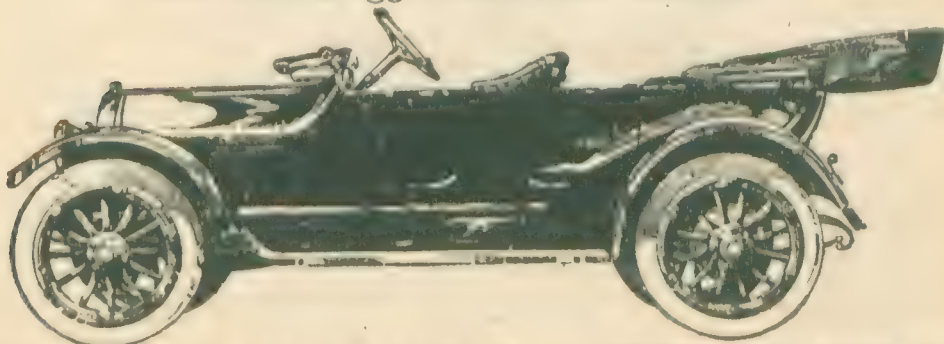
Automóviles "OVERLAND"

VENDIDOS EN EL MES DE SEPTIEMBRE DE 1916

Septiembre 2	Armando Mouchet	Ciudad	1	Modelo 75			
" 2	Casimiro Suero	San Pedro	1	" 75	1	Modelo 83	
" 2	Enrique F. Parodi	Macachín			1	" 83	
" 2	Ronchetti Hermanos	Rosario	2	" 75			
" 4	Gioja, Caramassa & Alvarez	Carmen de Areco			1	" 83	
" 4	Federico Bordereau	Córdoba			1	" 83	
" 5	Pedro Loviglio	Chacabuco	1	" 75			
" 5	Juan Seppi e hijos	Ciudad			1	" 83	
" 5	Navarro Puentes & Torrent	Pergamino	1	" 75			
" 5	Guillamon, Golcochea & Co.	Tres Arroyos	1	" 75			
" 6	Miguel Sinconegui	Chascomús	1	" 75			
" 6	Carlos Frattini	Reconquista			1	" 83	
" 6	Gran Destilería Cusenier	Ciudad	1	" 75			
" 6	Ronchetti Hermanos	Rosario	1	" 75			
" 6	Bengochea Hermanos	Arrecifes			1	" 83	
" 6	Alejandro Mohor	Orespo			1	" 83	
" 8	Casale & Scotti	Mendoza	1	" 75			
" 8	Bergoglio Hermanos	Deheza			1	" 83	
" 8	Juan B. Venini	Chacabuco			2	" 83	
" 9	Pablo Bosio	Necochea	1	" 75			
" 9	Splendore, Vázquez & Co.	Puán	2	" 75			
" 9	L. J. Pedemonte	Bahía Blanca	1	" 75			
" 11	Druille Hermanos	Pellegrini	1	" 75			
" 11	Casale & Scotti	Mendoza			1	" 83	
" 11	Pedro Loviglio	Chacabuco			1	" 83	
" 13	Ronchetti Hermanos	Rosario	2	" 75			
" 14	Eduardo Vallejo	M. Cascallares			1	" 83	
" 14	Sebastián Bardi	Cipolletti			1	" 83	
" 14	Loizaga, Peres & Co.	C. Fringles			1	" 83	
" 14	Casto Peña	Macachín			2	" 83	
" 14	Ramón González & Sobrino	Rolón			1	" 83	
" 14	Bossa Hermanos	Realicó	1	" 75			
" 14	Alejandro Mohor	Orespo	2	" 75			
" 14	Arturo Catalá	T. Lauquen	1	" 75			
" 15	M. A. Navarro Puentes	Pergamino			1	" 83	
" 15	Ronchetti Hermanos	Rosario	1	" 75	1	" 83	
" 16	Bautista Zucchi	Onagoity	1	" 75			
" 16	Liga de Gremios La Alianza	Pigüé	1	" 75	1	" 83	
" 16	Pedro Rosaroli	Canals			1	" 83	
" 18	Enrique Glade	Ciudad	1	" 75			
" 18	Pedro Martín	Hortensia	1	" 75			
" 18	Ronchetti Hermanos	Rosario	1	" 75			
" 18	A. R. Navarro & Co.	Macachín	1	" 75			
" 18	Th. L. v. Bernard	Ciudad	1	" 75			
" 19	Adam Haag	Tto. Origone	1	" 75			
" 19	Goddes Hermanos	Bahía Blanca	1	" 75			
" 20	Rehnfeldt & Co.	Asunción	2	" 75			
" 20	Juan Bruno	Lincoln	1	" 75			
" 20	Angel Redolatti & Co.	Tandil	1	" 75			
" 21	Bollada & Suárez	Ciudad			1	" 83	
" 22	Lázaro Arrobas	Ciudad	1	" 75			
" 22	Manuel López Fonteris	T. Lauquen	1	" 75			
" 22	Juan M. Redondo	Moldes			2	" 83	
" 22	Fernando A. Urgel	Colón, E. R.	1	" 75			
" 22	Ronchetti Hermanos	Rosario	1	" 75			
" 22	Alejandro Mohor	Orespo			1	" 83	
" 23	Vicente C. Martignoni	Saliqueló			1	" 83	
" 26	Dirección de Desagües	Ciudad			1	" 83	
" 26	Tomás Penino (hijo) & Co.	Montevideo			1	" 83	
" 26	Casale & Scotti	Mendoza	1	" 75			
" 26	Margarita C. de Peldair	S. Pedro	1	" 75			
" 27	José Ruiz	Bordenave			1	" 83	
" 27	Luis Harrington	Bahía Blanca	1	" 75			
" 28	Osme González	América	1	" 75			
" 29	Fernando A. Urgel	Colón, E. R.	1	" 75	3	" 83	
" 29	Ronchetti Hermanos	Rosario					
" 30	Viuda de Juan Elcagaray	Gonzales Ohaves	1	" 75			
" 30	Doctor Enrique Brill	Escobar	1	" 75			
" 30	Horacio C. Pemberton	Jujuy	1	" 75	1	" 83	
" 30	José M. Boas	Rolón			1	" 83	
" 30	David y Carlos Badaracco	Gualeduay	1	" 75			
" 30	Ricardo Buques	Chasico			1	" 83	

Total 49 Modelo 75 37 Modelo 83

TOTAL GENERAL 86 AUTOMOVILES "OVERLAND"



ÚNICO IMPORTADOR: P. A. HARDCASTLE —

VICTORIA, 1550 - Buenos Aires
DONADO y BROWN - Bahía Blanca

"Fray Mocho" en Montevideo

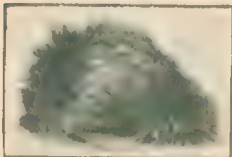


La partida del ministro argentino Dr. Enrique B. Moreno.—Fiesta celebrada por la sociedad "Entre nous" en honor de la señora de Moreno.—El doctor Moreno y su esposa rodeado por un grupo de amigos, a bordo del vapor que lo condujo a Buenos Aires



La embajada uruguaya en la transmisión del mando. Secretario, Sr. Pablo M. Mmelli; coronel Cándido Viera; embajador, Dr. Gabriel Terra; presidente de la comisión militar, general Sebastián Buquet; secretario, señor Fermín Yeregui; comandante Braulio Valverde

EL SECRETO DE LA PIEDRA IMÁN



Piedra imán legítima

Esta maravilla que ha creado la naturaleza en bien de la humanidad, no debiera ser ningún secreto para nadie. Su poder magnético protege a la persona que la usa, librándola de sus desdichas y remediando sus dificultades. **EL TRIUNFO** es de los que poseen ese poder, con el cual todo les es fácil y no conocen obstáculos de ninguna clase. **MILES DE PERSONAS LE DEBEN LOS ÉXITOS QUE OBTIENEN.**—**GRATIS** se remite un interesante folleto "LOS SECRETOS DE LA NATURALEZA", que explica el verdadero y único secreto de este prodigioso talismán, indispensable para triunfar y ser feliz. Basta pedir este maravilloso folleto por carta o personalmente, remitiendo 10 centavos en estampillas a la casa:

BERTE TOMASSET.—Calle Ombú 394, Buenos Aires



Señorita Marina Vieras que aprendió la cartomancia en 90 días con Aguelito, si usted quiere puede aprender.

AGUELITO

Usted se acuerda todavía de mi aviso, titulado Grandes Secretos de Amor?

Yo regreso después de diez años de ausencia y vivo en la calle Andrés Argüibel, 2366, casi esquina Santa Fe, a cinco cuadras pasando la Plaza Italia, casa quinta construida por AGUELITO para su estudio.

¿Quiere usted tener buenas relaciones amorosas?

Poseo los preciosos secretos de amor para conseguir a jóvenes que pretendan darme ricas y hermosas, y para las muchachas que deseen casarse ventajosamente; y para las viudas que aspiren a nuevos amores. ¿Quiere usted cobrar lo que le deben? ¿Quiere usted saber si su destino está retornado? Váyase hoy al consultorio de la calle Andrés Argüibel, 2366, y le bastará para que usted pueda conseguir este precioso deseo.

¿Quiere usted atraerse el cariño de quien se lo arrebató? Solo

mente me basta una fotografía o un poco de pelo, o un pañuelo usado, o una carta escrita por él o por ella y con una de estas cuatro cosas es lo suficiente para que usted lo atraiga y olvide a la otra, que en realidad a usted le pertenecía.

No se dan cuenta de nada y se vuelven más cariñosos y complacientes. En todos los casos que lo he empleado, no me ha fallado. ¿Cuántas veces se encuentra uno en la vida en una triste miseria sin saber a qué atenerse? ¿No le han leído nunca a usted su horóscopo? ¿Sabe usted que una carta en vida es tan necesario a un ser humano para seguir en todas las circunstancias como una brújula al marino? Pues vaya a ver a AGUELITO que es el hombre servicial. Ha recorrido 35 países y habla varios idiomas. Consultas todos los días, de 8 de la mañana a 10 de la noche.

Escribir en Buenos Aires: AGUELITO, calle Andrés Argüibel, 2366



Señorita Sarita Hinderon, sonámbula clarividente que desarrolló sus facultades en 90 días

—Si yo fuera a hacerte la apología de este producto, tal vez no hallara frases con que expresar mis pensamientos de un modo exacto.

—¡Pero, mamá, supongo que no vas a idealizar un aceite!

—Hijita, eso depende del punto de vista en que nos coloquemos. Yo debo al Aceite BUITONI los muy brillantes éxitos que he alcanzado en nuestras fiestas familiares; y como el alma femenina es esclava del triunfo, hallarás justificada la emoción que siento cuando miro al causante de mis más íntimas satisfacciones.



UNICOS IMPORTADORES:

EDUARDO DE BARY y Cía.

**ESMERALDA, 916
BUENOS AIRES**



"Fray Mocho" en Santa Fe

Inauguración de la 12.ª exposición nacional de ganadería

El domingo último, a las 3 de la tarde, fué inaugurada ante numerosa concurrencia la 12.ª exposición ganadera organizada por la Sociedad Rural de Santa Fe. Fué un acto interesante que puso en evidencia los notables progresos alcanzados en esa zona de nuestro país para el mejoramiento de la ganadería. Poco después de la hora indicada más arriba, llegó al local el gobernador de la provincia, señor Lichmann, acom-



La tribuna: vista parcial de la concurrencia



El ministro de gobierno doctor Araya, inaugurando la 12.ª Exposición Ferial

pañado del presidente de la Sociedad Rural de Santa Fe, doctor Freyre, los ministros de gobierno y hacienda, doctor Bidart, delegado de la división de ganadería, varios diputados nacionales, los presidentes de las sociedades rurales de Rosario y Rafaela y otras personalidades.

Una vez que la comitiva ocupó la tribuna oficial, el doctor Rodolfo Freyre pronunció el discurso de prácticas, haciendo después uso de la palabra el ministro de agricultura, doctor Araya, y el delegado de la división de ganadería, doctor Bidart. Terminados los discursos, comenzó el desfile de los productos premiados, a los que el numeroso público acogió con largos aplausos, y cuando el desfile concluyó, los invitados pasaron al restaurante de la exposición, donde les sirvió un lunch que dio pretexto a una interesante reunión social.

El campeón Shorthorn, Cimarrón, ternero de trece

El doctor Rodolfo Freyre, presidente de la Sociedad Rural de Santa Fe, leyendo su discurso

meses que ha merecido no solamente los honores del campeonato, sino todos los premios especiales destinados al mejor reproductor de su raza concurrente al certamen, ha sido adquirido en venta particular por el señor D. Braulio Bilbao, acaudalado estancero de la provincia de Buenos Aires, por el precio de doce mil pesos. D. José M. de Yriando no pensaba deshacerse de él, pero lo cedió con satisfacción a su comprador al saber que el comprador destinaba su producto a su cabaña Olma Lauquen, en el partido de Olavarría.



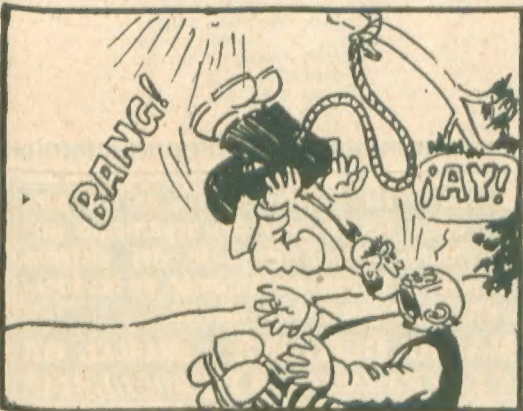
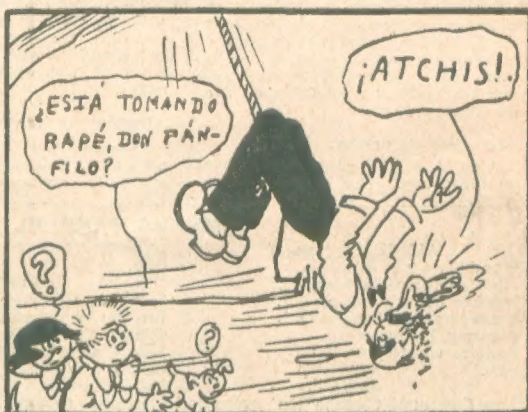
Campeón Shorthorn, Cimarrón, categoría 7.ª. Expositor, señor José M. de Yriando



Campeón reproductor reservado, Shorthorn, 1.ª categoría. Expositor, señor Luis Bruno

Aventuras de don Juan Barrigón

Don Pánfilo no escarmienta



CONSEJOS Y RECETAS ÚTILES

PARA LA COCINA

Costillas de carnero a la argentina.

Se toman dos costillares de carnero, quitándole los lomos; uno se mecha con pedacitos de tocino y el otro con perejil; se ponen en el asador, bastando tres cuartos de hora para que estén bien asados; se colocan en una fuente con los solomillos por fuera y por encima una salsa clara.

Surubí guisado.

Córtase en postas el surubí, se lava y se sala, dejándolo durante una hora con un poco de vinagre; se prepara un frito con aceite,

ajos, cebolla, pimentón y tomates; se echa el pescado y a los diez minutos se agrega un poco de caldo, pimienta molida, una cucharada de conserva de tomates y orégano; se deja cocer a fuego lento, moviéndolo con una cuchara, pero sin revolverlo, para que no se deshaga.

Se espesa con galleta rallada y perejil picado.

Humita criolla.

Se rallan choclos; se pone en una cacerola un poco de aceite, cebolla blanca picada menudita,

dos tomates bien maduros, pimentón, sal y azúcar; frito esto, se le echa el choclo rallado, un poco de leche y una yema de huevo batido; se revuelve y se deja cocer a fuego lento. Estas humitas pueden servirse también en chala, haciéndolas cocer en leche.

Martinetas en salsa.

Se les quita el hueso del lomo del pecho, y se asan, se corta la carne en trocitos y se hace saltar en aceite con criadillas, setas y tomates y se sirve con una salsa cualquiera.

Pasteles fritos.

Se hace la pasta hojaldrada, se extiende, se cortan cuadrillos iguales de cuatro dedos, se les pone en el centro picadillo o dulce, se tapan con otro cuadrillo, se plegan pegándolos y se frien en grasa fina.

Bizcochos de crema.

Añadida a 500 gramos de pasta de bizcochos, ocho claras de hue-

CONFITERIA Y REPOSTERIA

vo batidas y hechas espuma, y medio litro de crema batida. Cuando la pasta sea muy uniforme, colocad los bizcochos en cajitas de papel blanco, empolvados de azúcar y cocedlos en el horno 15 o 20 minutos.

Almíbar de grosella.

Tómese tres kilos de grosellas, un cuarto de cerezas agrias, otro tanto de frambuesas y un kilo de

azúcar blanco; se exprimen bien las frutas, quitando los huesos y se deja reposar durante veinticuatro horas. Se pasa y se cuece el azúcar, se añade el jugo, se le da un hervor, revolviéndolo, y luego se coloca en vasijas.

Almíbar de limón.

Tómese doble peso de azúcar por el zumo del limón y se procede como en el almíbar anterior.

MENUS PARA EL MES DE OCTUBRE

ALMUERZO (Lunes)

Sopa Potage a la Rusa.
Filets de pescadilla Normand.
Suprême de pollo con arvejas.
Espárragos a la Parmesana.
Bovarrog Printanier
Frutillas en compota.
Café.

CENA

Sopa Consommé Colombo con quenelles de aves.
Salmón del Rhin hervido, salsa Musolina.
Papas a la inglesa.
Patitas de cordero a la vinaigrette.
Petit Chateaubriand Mirabeau.
Helados mixto.
Frutas.
Café.

ALMUERZO (Martes)

Sopa Puré Condé con arroz.
Langosta salsa mayonesa.
Perdiz al infierno papas Noisette.
Chauchas saltadas a la anchoa.
Chuletas de cerdo a la Robert.
Merengues Chantilly.
Compota de fruta.
Café.

CENA

Sopa Crema de ave a la Reina.
Filet de pejerrey salsa Riché.
Pollo saltado a la Cazadora.
Arvejas huevos Poché.
Tournedos a la Rossini.
Gateau Mariage.
Frutas.
Café.

ALMUERZO (Miércoles)

Sopa Paisana.
Turban de trucha a la Leopoldo.
Pato de caza a la moderna.
Choux de Bruselas estofado.
Chuletas de ternera a la parrilla.
Savarin al rum.

Damascos en almíbar.

Café.

CENA

Sopa Crema Crevette.
Becasina en Cassolette
Costillas salmón salsa tartar.
Lomo Durcar con ensalada Emperatriz.
Coliflor a la Polaca.
Helado Parfait.
Tartelettes de coco.
Café.

ALMUERZO (Jueves)

Fiambre surtido con ensalada Moscovita.
Sopa Consommé.
Filet de lenguado a la Murat.
Alcauciles al gratin.
Croquetas de arroz con salsa de tomate.
Pavo rôti al Cresson.
Charlota a la crema.
Ensalada de fruta.
Café.

CENA

Sopa Canapé crema de anchoa.
Sémola con caroselle.
Croquetas de aves manteca negra.
Corderito saltado a la Pavesa.
Pichón a la parrilla con ensalada de lechuga.
Arroz con leche.
Ananá al vino Marsala.
Café.

ALMUERZO (Viernes)

Sopa Aurora.
Trucha a la Maître-d'Hotel.
Navarrin de cordero con arvejas.
Huevos a la Sarah-Bernhardt.
Ternera al horno con papas Risolé.
Flan a la Flamenca.
Manzanas asadas al vino Madera.
Café.

CENA

Sopa San Germán Alsacienne.
Turbat de pejerrey salsa blanca.
Conquillos de arroz con ostras.

Espinacas a la Francesa.

Pollo a la Grapudín con ensalada de papas.
Postre Gateau favorita.
Queso y gelatina.
Café.

ALMUERZO (Sábado)

Sopa Royale al Crustón.
Puchero mixto a la criolla.
Tortilla a la financiera.
Lengua de vaca Macedonia.
Medallones al Marsala.
Bombas al cremá.
Frutas de estación.
Café.

CENA

Sopa Solferino.
Lenguado a la parrilla papas Noisette.
Pollo de 30 días a la Marengo.
Zapallitos a la Universal.
Filet Piqué Boquatier.
Allumettes.
Compota de peras.
Café.

ALMUERZO (Domingo)

Sopa Primavera.
Gallina salsa Holandesa.
Ravioles a la Italiana.
Fondos de alcachofas gran Duc.
Chivito a la parrilla con ensalada de estación.
Yema quemada.
Sambayón al Marsala.
Café.

CENA

Sopa Consommé a la Riché.
Panaché surtido con cabello de ángel.
Brotola salsa Maria Stuart.
Omelette punta de espárragos.
Costilla Villeroi con arvejas.
Plum-Puding.
Huevos quimbos.
Clericot de fruta.
Café.

NEURASTENIA

STHENOSINE OREL

La **STHENOSINE OREL** es un precioso restaurador del organismo humano, reconstituyente del sistema nervioso, tónico estimulante de las fuerzas vitales, alimento de ahorro.

Único representante: **MARIO DENTONE - CHARCAS, 1371**
EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS



FANTOMAS ZARZUELERO

Las dos tiples de género chico, a veces ínfimo, trabajaban en el mismo teatro y vivían en el mismo hotel. La Verduguillo y la Pensiles eran aplaudidas por el mismo público, aquella por su voz espléndida, ésta por su divina hermosura. Ni la una ni la otra estaban satisfechas: la Verduguillo envidiaba a la Pensiles su belleza, sobre todo su cutis transparente; la Pensiles hubiera querido poseer la maravilla vocal de su compañera. Y esta inquietud las distanciaba y hasta las enconaba el ánimo. Quizás la principal culpa de ese estado de discordia residía en el grupo antipático de sus respectivos adoradores, que dejaban caer frases despectivas para su rival, cuando era aplaudida en escena. Ambas, a estar en su mano, hubieran obstaculizado muy tranquilamente de su tesoro a la envidiada poseedora. Como Fausto, hubiesen entregado su alma a Medistófeles, a cambio de obtener una la voz, la otra la hermosura. Pero como aquello no sucede más que en la fantasía de los poetas, vivían sufriendo tamaña contrariedad.

La Verduguillo, temperamento más resuelto, más hombruno, tomó una resolución. Acababa de leer una novela estupenda: "El rey de los ladrones". Iba a imitar una escena que ponía los pelos de punta. Se disfrazaría de Fantomas y se lanzaría a robar la belleza de la Pensiles. Dicho y hecho. Apagadas las luces del Hotel, la

Verduguillo, caracterizada "comm'il faut" forzó la habitación de la Pensiles, que se hallaba precisamente consagrada a la obra más grata de su existencia: a la conservación de su admirable cutis.

— ¡La vida o tu belleza! — dijo con voz de contralto la Verduguillo.

Chillido natural de la Pensiles y luego, repuesta ante la farsa, descubierta en seguida, el consabido

— No me mates, no me mates, déjame vivir en paz.

— Pocas bromas, nena.

— Pero, mujer, habérselo dicho antes.

— Pues súltalo pronto.

— Voy en seguida.

— No te muevas, o disparo.

— ¡Ay Jesús! Aquí lo tienes: Jabón Reuter.

— ¡Nada más!

— ¡Cómo se conoce que no lo has probado nunca! Es lo único.

— Está bien. Adiós.

— Adiós. ¡¡Ladrona!!

Y la Pensiles lloró amargamente. Hubiera preferido que le robaran las más ricas alhajas.

"Firestone"

NON-SKID (ANTI-RESBALADIZOS)

EL GRAN NEUMATICO QUE SE IMPONE POR
SUS ALTAS CUALIDADES DE DURACION

"FIRESTONE" se adhiere a la ruta
y evita la pérdida de tracción y de
fuerza motriz, y es el que por su ma-
yor espesor resiste como ningún otro
los cortes y pinchazos.

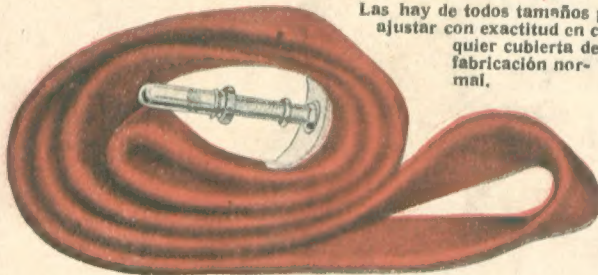
Pídalos en las casas del ramo o direc-
tamente a la sucursal de sus fabricantes.

CAMARAS DE AIRE ROJAS "FIRESTONE"

Resisten las mayores velocidades en los días más calurosos.
Son extra-fuertes. — Preparadas especialmente.

El material empleado y el método de construcción y preparación del
caucho, proporcionan el máximo del buen servicio y duración.

Las hay de todos tamaños para
ajustar con exactitud en cual-
quier cubierta de
fabricación nor-
mal.



FIRESTONE TIRE & RUBBER Co.

VICTORIA 1576 — BUENOS AIRES

Agentes en el Uruguay: LOHIGORRY Hnos. — Rincón 511 - Montevideo

NUMERO	{ En la capital..... 50 centavos	EDICION	{ Número suelto: En la capital..... 40 centavos
SUELTO	{ Fuera de la capital. 25 ..	DE LUJO	{ Fuera de la capital.. 50 ..